



# **MANTION**

[WWW.MANTION-MANUTENTION.COM](http://WWW.MANTION-MANUTENTION.COM)

**MONORAILS**

*Transport podwieszany*



MONORAILS

**821**



# Un nouveau regard sur la MANUTENTION AÉRIENNE

🇬🇧 A new glance at the manuel operated handling system

🇵🇱 Nowe spojrzenie na ręczne systemy transportu podwieszanego



🇫🇷 MANTION BÉNÉFICIE D'UNE NOTORIÉTÉ INTERNATIONALE QUI REPOSE SUR:

- L'innovation et l'adaptation permanente de ses produits aux besoins de ses clients.
- La qualité de ses produits respectant les normes les plus sévères du marché.

LE SAVOIR-FAIRE MANTION C'EST AVANT TOUT:

- Son équipe: des hommes et des femmes avec des compétences éprouvées, qui mettent tout en œuvre pour vous apporter, chaque jour, le meilleur service.
- Sa politique d'investissement permanent allée à l'utilisation des technologies les plus récentes.

AVEC MANTION, VOUS BÉNÉFICIEZ D'UN SERVICE DE TRÈS HAUTE QUALITÉ :

- Des technico-commerciaux à l'écoute de vos besoins.
- Une forte assistance technique: un bureau d'études et des conseillers techniques, chez vous à votre demande.
- L'étude et la réalisation de produits sur mesure.
- Des délais de livraison très rapides.
- Des produits de très haute qualité.

MANTION C'EST AUSSI UNE GAMME COMPLÈTE:

- Des ferrures de portes coulissantes et pliantes.
- Des ferrures de portes sectionnelles et battantes.
- Des ferrures de portes en verre.
- Des ferrures de portes en inox 304 L et 316 L.

MANTION, soucieux de vous apporter la meilleure prestation, tant au niveau de ses produits que de son organisation est certifié conforme aux exigences des normes:

ISO 9001  
ISO 14001

🇬🇧 MANTION HAS AN INTERNATIONAL REPUTATION BASED ON:

- innovation and a permanent adaptation of its range of products to its customers' needs.
- a quality product, which responds to the requirements of the strictest standards.

THE MANTION KNOW-HOW MEANS BEFORE ALL:

- its team: people with experience and great skills who do their best to keep bringing you the best service.
- its permanent investment policy combined to the newest technologies.

WITH MANTION, YOU BENEFIT FROM A TOP QUALITY SERVICE:

- Salesmen who listen to your needs and advise you.
- A strong technical aid: an engineering department and technical advisers at your disposal.
- The study and the development of special products upon request.
- Very short delivery time.
- Very high quality products.

MANTION, THIS IS ALSO A COMPLETE RANGE:

- Fittings for sliding and folding doors.
- Fittings for sectional doors.
- Fittings for glass doors.
- Fittings in stainless steel quality A2 and A4.

Since MANTION has always cared about bringing you the best services within its organization and quality for its products, it is now up to standard:

ISO 9001  
ISO 14001





**FIRMA MANTION BUDUJE SWOJĄ MIĘDZYKONTRAKTOWĄ MARKĘ W OPARCIU O:**

- innowacyjność i ciągle dostosowywanie gamy produktów do potrzeb Klientów.
- Jakość produktów spełniającą najsurowsze wymagania.

**KNOW-HOW MANTION OPIERA SIĘ PRZED W SZYBOKIM NA:**

- Pracownikach: zespół posiadający duże doświadczenie oraz umiejętności ludzi, którzy robią wszystko, aby dostarczyć Państwu najlepszy produkt i usługi.
- Polityce polegającej na inwestycji w najnowsze technologie.

**KORZYŚCI Z WYBORU PRODUKTÓW MANTION:**

- Doradcy, którzy wsłuchują się w Państwa potrzeby i potrafią doradzić najlepsze rozwiązania.
- Wsparcie techniczne.
- Możliwość opracowania specjalnych

rozwiązań zgodnych z Państwa potrzebami.

- Krótki czas realizacji.
- Wysokiej jakości produkty.

**MANTION POSIADA W SWOJEJ OFERCIE RÓWNIEŻ:**

- Okucia do drzwi przesuwanych i składanych.
- Okucia do bram sekcyjnych.
- Okucia do drzwi szklanych.
- Okucia oraz podzespoły wykonane ze stali nierdzewnej 304L i 316L.

Od momentu powstania Firma Manton dokłada starań, aby dostarczać Państwu usług na najwyższym, światowym poziomie, co potwierdzają certyfikaty:

**ISO 9001  
ISO 14001**



## MANTION ET SON LABORATOIRE D'ESSAI:

Mantion soucieux de la qualité de ses produits, dispose de l'un des plus grands centres d'essais d'Europe dans le domaine du couissant. En effet ce n'est pas moins de 5 bancs d'essai qui martyrisent à longueur d'année des systèmes couissants, afin d'éprouver leur endurance. Tous les systèmes Mantion sont soumis à ces essais préalables, le tout réalisé avec la rigueur de la norme ISO 9001.

## MANTION AND ITS TEST LABORATORY:

Mantion, which always focuses on the quality of its products, has one of the biggest test laboratories for sliding systems in Europe. 5 test stands enable Mantion to assay the endurance of all its sliding systems in order to comply with the requirements of the ISO 9001 standard.

## LABORATORIUM TESTOWE MANTION:

Firma Mantion, która kładzie nacisk na jakość oferowanych produktów, posiada jedno z największych laboratoriów testowych systemów przesuwnych w Europie. Pięć stanowisk testowych pozwala sprawdzić wytrzymałość wszystkich systemów z oferty zgodnie ze standardami ISO 9001.

Nos éléments standards permettent de réaliser aisément des installations personnalisées. La durée de vie des composants installés est variable selon ses conditions d'utilisation et de l'environnement dans lequel il se trouve. Dans tous les cas, elles doivent être déterminées par l'installateur. Celui-ci tiendra compte du fonctionnement, de l'espacement des supports, de la nature et du volume des charges transportées.

Nos articles sont garantis contre tout vice de fabrication, toutefois, cette garantie est limitée au remplacement des pièces défectueuses, à l'exclusion de tous dommages et intérêts, pour quelque cause que ce soit. Les pièces ayant subi une modification ou installées selon d'autres procédures (disponibles sur demande) que celles que nous recommandons ne bénéficierons pas de la garantie.

Our standard elements make possible to create easily personalized installations. The lifespan of the components installed is variable according to its environment and conditions of use. In all cases, they must be determined by the resaler. This one will take care of the running method, the spacing of the brackets, the nature and the volume of the transported loads.

Our products are warranted against manufacture fault, however, this warranty is limited to the replacement of the defective parts only and not for damages or consequential claims of any nature. Modified parts and material installed in a different way than the one we are recommended (recommendations available on demand) are not under warranty any more.

Nasze produkty pozwalają w łatwy sposób stworzyć spersonalizowane instalacje. Żywotność podzespołów jest zależna od warunków i środowiska pracy. Przy każdym projekcie nakazuje się kontaktu ze sprzedającym w celu ich ustalenia. Pomoże to w ustaleniu sposobu przesuwu, rozstawu klamer mocujących oraz rodzaju i wymiarów transportowanych ładunków.

Nasze produkty posiadają gwarancję producenta, jednak ogranicza się ona do wymiany wadliwych elementów i nie obejmuje innych roszczeń za szkody i konsekwencje uszkodzeń. Elementy samodzielnie modyfikowane oraz zainstalowane w sposób inny niż zalecany (instrukcje montażu udostępniamy na życzenie Klienta) nie podlegają gwarancji.

Nos produits ne sont pas soumis à l'autocertification CE car ils sont vendus en tant que composants indépendants. Cela devient une machine lorsque ils sont montés sous une charpente par le constructeur. La certification CE doit alors être produite par le concepteur de l'installation.

Our products are not suitable for autocertification CE because they are sold as independent parts. They are becoming a machine when they are built up together linked with a steel construction. The CE certification have to be done by the installer.

Nasze produkty nie podlegają certyfikacji CE, ponieważ sprzedawane są jako pojedyncze elementy. Stają się one maszyną po połączeniu i zamontowaniu do konstrukcji wsporczej. Certyfikacja CE powinna zostać wykonana przez instalatora.



Les diverses informations techniques présentes dans ce catalogue sont données à titre indicatif, vous ne pouvez les utiliser telles que. Il convient de vérifier ces informations sur nos fiches techniques ou nous consulter afin d'avoir la bonne définition du matériel en fonction de vos implantations et charges.

Nos fiches techniques sont disponibles sur notre site internet ou bien sur demande.

The technical information in this catalogue is for information purposes only and cannot be used as is.

Information should be cross-checked with technical data sheets or directly with us to ensure equipment corresponds to your installation site and loads.

Our technical data sheets are available via our website or on request.

Informacje techniczne zawarte w tym katalogu służą do celów informacyjnych. Powinny one być sprawdzone z dokumentacją techniczną lub bezpośrednio ze sprzedawcą, aby zapewnić prawidłowy dobór do Państwa miejsca instalacji i transportowanych ładunków.

Dokumentacja techniczna dostępna jest na stronach internetowych lub na żądanie.

## RAILS ET COURBES

### TRACKS AND CURVES / SZYNY I ŁUKI



|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| - Rails / Tracks / Szyny .....  | 08 |
| - Courbes / Curves / Łuki ..... | 09 |

## AIGUILLAGES

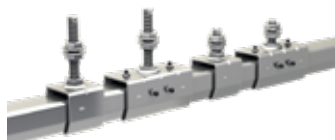
### SWITCHES / ROZJAZDY



|                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Commande aiguillage / Switch control / Sterowanie .....                                          | 10 |
| - Aiguillages à tiroir 2 voies / 2 ways sliding switches /<br>Rozjazdy szufladowe dwutorowe .....  | 13 |
| - Aiguillages à tiroir 3 voies / 3 ways sliding switches /<br>Rozjazdy szufladowe trzytorowe ..... | 14 |
| - Aiguillages à aiguille / Tongue switches / Rozjazdy igłowe .....                                 | 15 |
| - Aiguillages et Plaques tournantes / Switches and turntables /<br>Rozjazdy i obrotnice .....      | 20 |

## FIXATIONS

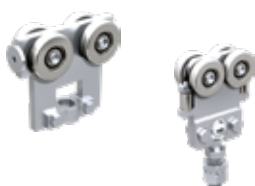
### HANGER / KLAMRY



|                                                                                                                                    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| - Supports / Brackets / Klamry wsporcze .....                                                                                      | 24 |
| - Jonctions de rails / Jointings Brackets / Klamry łączące .....                                                                   | 26 |
| - Tirant / Threaded rod / Systemy naciągów .....                                                                                   | 28 |
| - Manchons de dilatation et rails escamotable / Expansion units and rail breakings /<br>Klamry dylatacyjne oraz szyny łamane ..... | 30 |

## CHARIOTS

### TROLLEYS / WÓZKI



|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| - Chariots Armature / Trolleys / Wózki .....        | 32 |
| - Anneaux ou Crochets / Rings or Hooks / Haki ..... | 35 |
| - Butée / Stoppers / Stopery .....                  | 36 |
| - Palonniers / Load bars / Trawersy .....           | 37 |

## LEVAGE ET AUTOMATISATION

### LIFTING AND AUTOMATISATION / STACJE PODNOSZENIA I AUTOMATYZACJA PRZESUWU



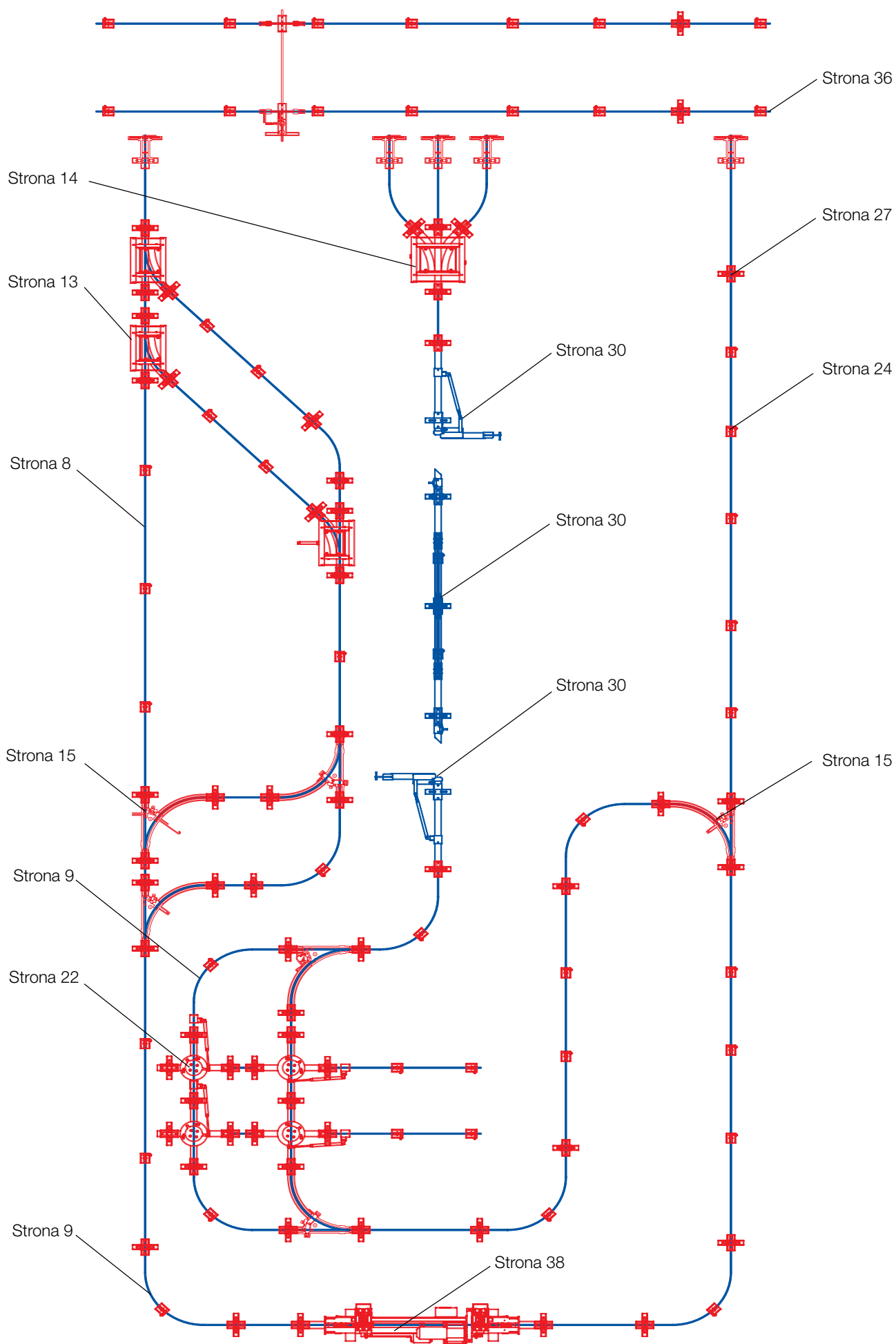
|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| - Stations élévatrices / Drop sections / Stacje podnoszenia .....  | 38 |
| - Transfert latéral / Lateral transfer / Przeciagarki boczne ..... | 40 |

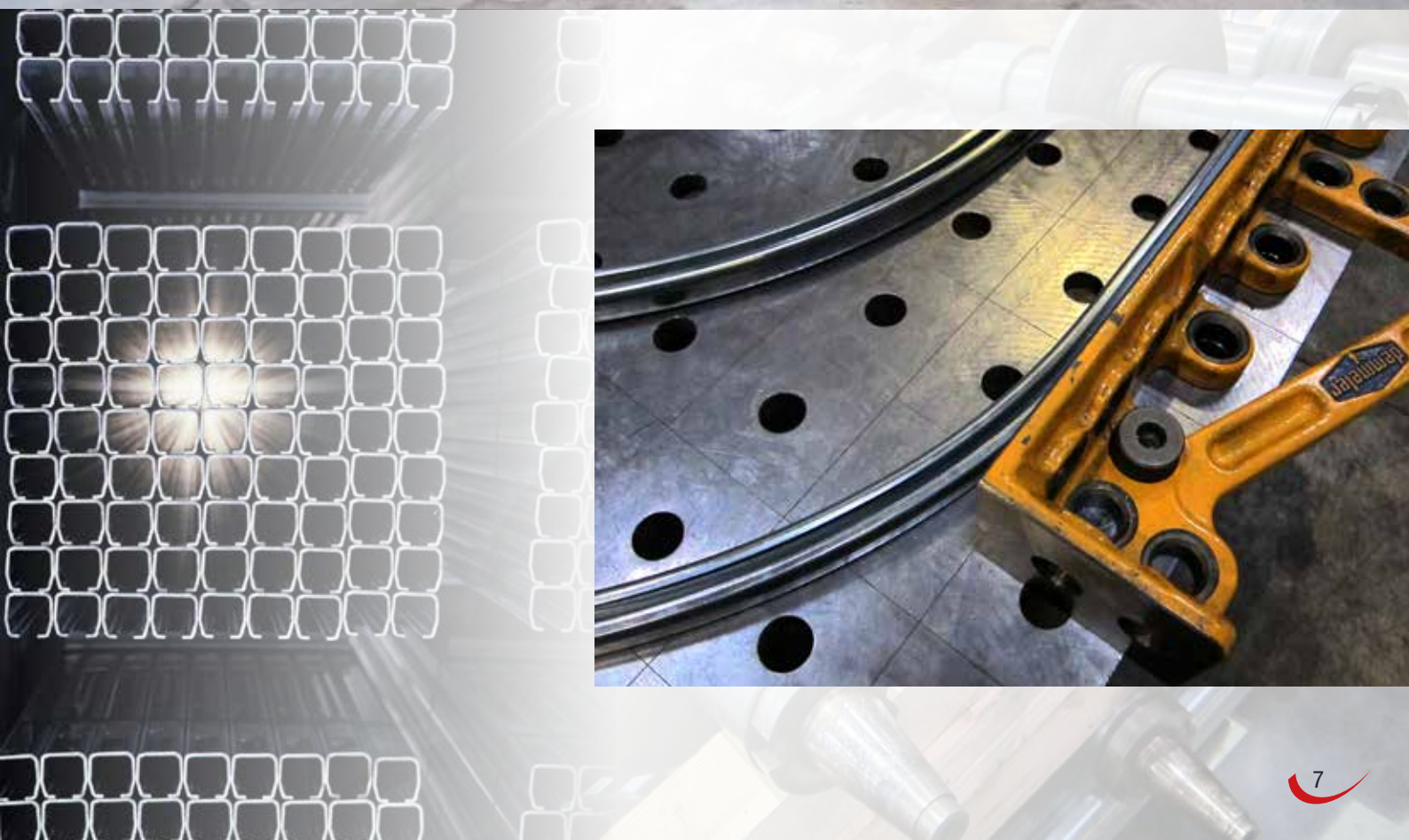
## INOX

### STAINLESS STEEL / PRODUKTY ZE STALI NIERDZEWNEJ



|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| - Inox / Stainless steel / Produkty ze stali nierdzewnej ..... | 44 |
|----------------------------------------------------------------|----|

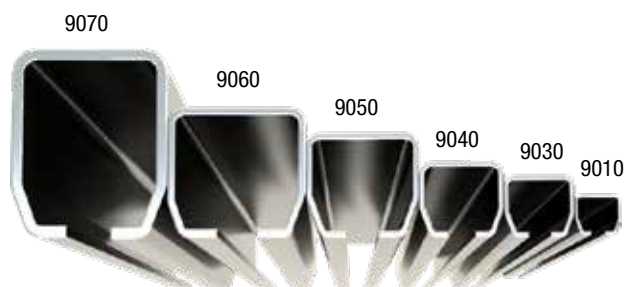
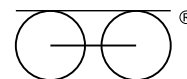






# Rails et courbes

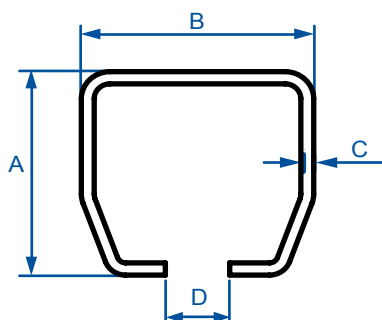
## Tracks and curves / Szyny i łuki



■ ■ Les rails de notre fabrication portent le logo , c'est une garantie de qualité. IMPORTANT: les rails doivent être fixés de niveau grâce à nos supports spéciaux

■ ■ The tracks manufactured by MANTION have their own logo , It is a guarantee of quality. IMPORTANT: Use our special brackets as the tubular profile must be level.

■ ■ Szyny wyprodukowane przez Manton posiadają logo Manton , co jest znakiem jakości. UWAGA: w celu wypoziomowania szyn należy używać specjalnych, fabrycznych klamer mocujących.



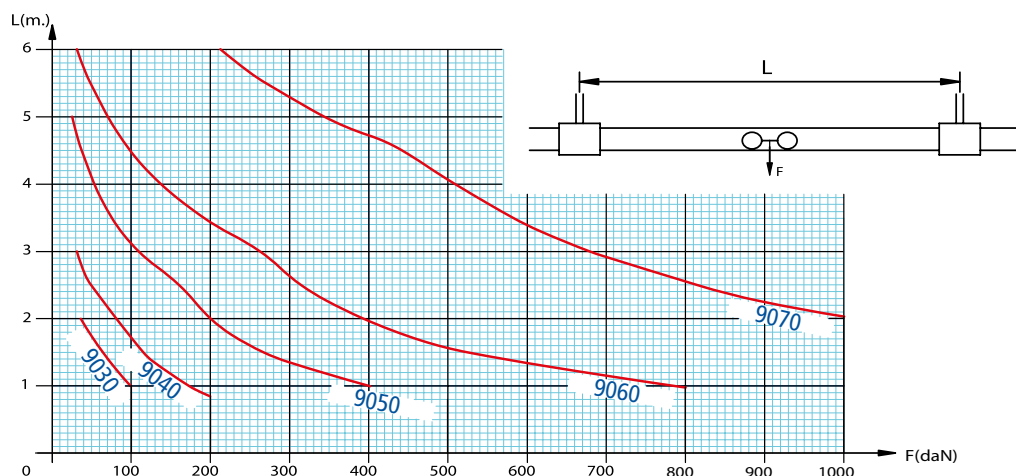
|      | Ref      | A    | B    | C   | D  |
|------|----------|------|------|-----|----|
| 9010 | 9010/600 | 28   | 30   | 1.8 | 10 |
| 9030 | 9030/600 | 35   | 40   | 2.5 | 12 |
| 9040 | 9040/600 | 43.5 | 48.5 | 3   | 15 |
| 9050 | 9050/600 | 60   | 65   | 3.5 | 18 |
| 9060 | 9060/600 | 75   | 80   | 4.5 | 22 |
| 9070 | 9070/600 | 110  | 90   | 6   | 25 |

■ ■ Rails acier galvanisé lg std = 6 m

■ ■ Galvanised steel track length = 6 m

■ ■ Szyna stalowa ocynkowana, długość standardowa 6 m

### ■ ■ CHARGE UNITAIRE ENTRE 2 POINTS / ■ ■ Load between 2 points / ■ ■ Obciążenie punktowe między dwoma punktami mocowania szyn

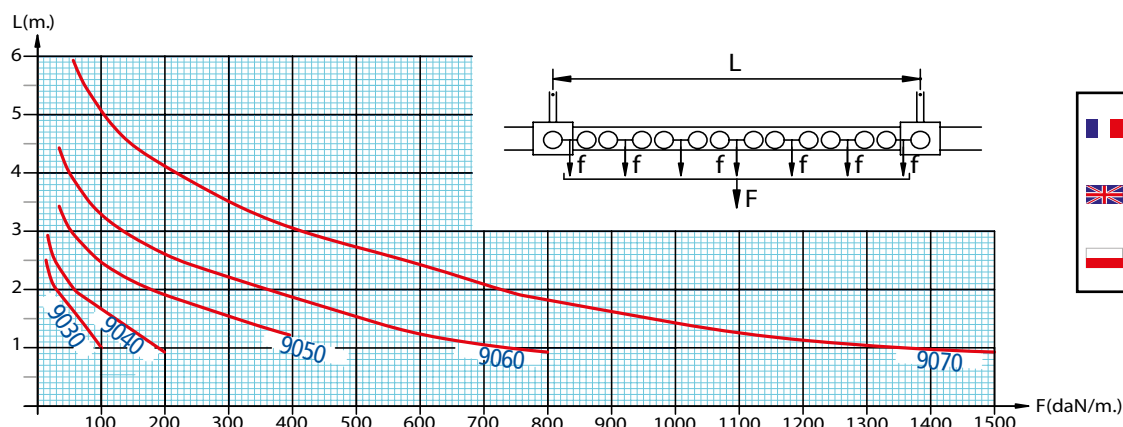


■ ■ FLÈCHE MAXI = 1/300<sup>EME</sup>

■ ■ max deflection = 1/300

■ ■ Maksymalne ugięcie = 1/300

### ■ ■ CHARGE UNIFORMÉMENT RÉPARTIE / ■ ■ Load uniformly distributed / ■ ■ Kumulacja liniowa obciążeń między dwoma punktami mocowania szyn



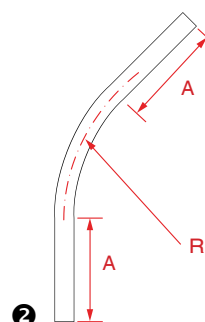
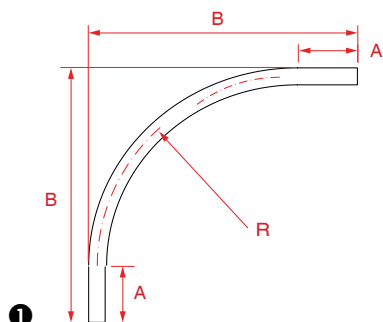
■ ■ FLÈCHE MAXI = 1/300<sup>EME</sup>

■ ■ max deflection = 1/300

■ ■ Maksymalne ugięcie = 1/300

## COURBES HORIZONTALES

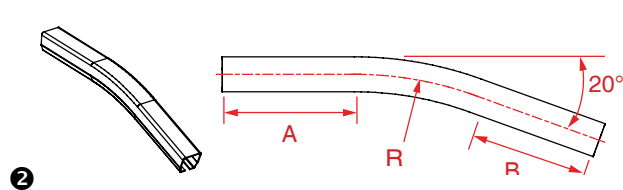
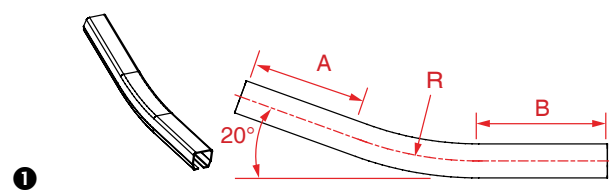
Horizontal Curves / Łuki poziome



| Ref                                                                                     | A   | B    | R    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|
| <b>1</b> Courbes horizontales à 90° / Horizontal curves at 90° / Łuki poziome 90 stopni |     |      |      |
| 9010C                                                                                   | 360 | 875  | 500  |
| 9030C                                                                                   | 430 | 1050 | 600  |
| 9040C                                                                                   | 426 | 1050 | 600  |
| 9050C                                                                                   | 350 | 982  | 600  |
| 9060C                                                                                   | 350 | 1190 | 800  |
| 9070C                                                                                   | 300 | 1345 | 1000 |
| <b>2</b> Courbes horizontales à 45° / Horizontal curves at 45° / Łuki poziome 45 stopni |     |      |      |
| 9030C45                                                                                 | 350 | —    | 600  |
| 9040C45                                                                                 | 350 | —    | 600  |
| 9050C45                                                                                 | 350 | —    | 600  |
| 9060C45                                                                                 | 350 | —    | 800  |

## COURBES VERTICALES

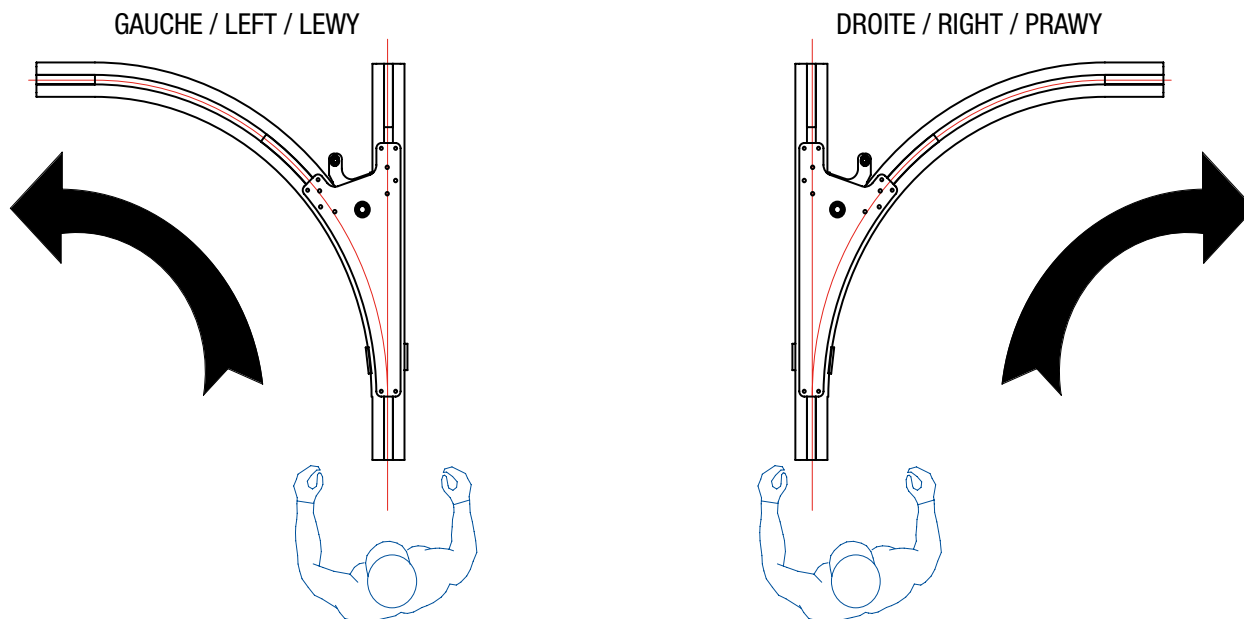
Vertical Curves / Łuki pionowe



| Ref                                                                                         | A   | B   | R   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>1</b> Courbes verticales à 20° / Vertical curves at 20° / Łuki pionowe w górę, 20 stopni |     |     |     |
| 9010CB                                                                                      | 230 | 230 | 500 |
| 9030CB                                                                                      | 205 | 205 | 600 |
| 9040CB                                                                                      | 220 | 220 | 600 |
| 9050CB                                                                                      | 225 | 225 | 600 |
| 9060CB                                                                                      | 255 | 365 | 800 |
| <b>2</b> Courbes verticales à 20° / Vertical curves at 20° / Łuki pionowe w dół, 20 stopni  |     |     |     |
| 9010CH                                                                                      | 230 | 230 | 500 |
| 9030CH                                                                                      | 205 | 205 | 600 |
| 9040CH                                                                                      | 220 | 220 | 600 |
| 9050CH                                                                                      | 225 | 225 | 600 |
| 9060CH                                                                                      | 365 | 255 | 800 |

## ■ ■ DÉTERMINATION DU SENS DE L'AIGUILLAGE

■ ■ Determination of the direction of the switch / ■ ■ Dobór kierunku rozjazdów



■ ■ Pour déterminer la direction d'un aiguillage, regarder l'élément concerné vu de dessus. Se placer devant le composant avant la bifurcation, si la courbe part à gauche, c'est un aiguillage à gauche, si la courbe part à droite, c'est un aiguillage à droite.

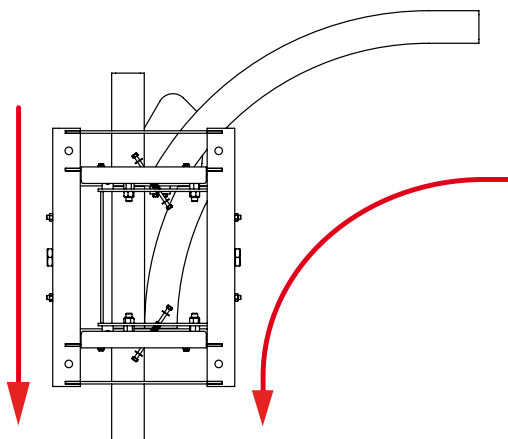
■ ■ To determine the direction of a switch, look the concerned element seen of the top. place itself in front of the component before the junction, if the curve leaves on the left, it is a left switch, if the curve leaves on the right, it is a right switch.

■ ■ Aby określić kierunek rozjazdu spójrz na rozjazd od góry, znajdując się przed rozjazdem. Jeśli łuk skręca w lewo - jest to rozjazd lewy, jeśli skręca w prawo - jest to rozjazd prawy.

## ■ ■ AIGUILLAGES À TIROIR 2 VOIES - REGROUPEMENT AUTOMATIQUE

■ ■ 2 ways sliding switches - Automatic regrouping

■ ■ Rozjazdy szufladowe dwutorowe z automatycznym grupowaniem



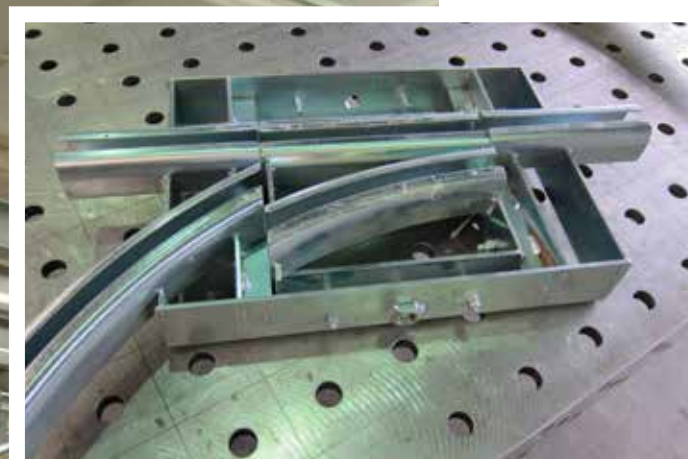
■ ■ Aiguillage automatique regroupement . Permet de joindre deux lignes de monorail en une seule.

Le tiroir de l'aiguillage est déplacé par le chariot avant que ce dernier ne commence à rouler dessus. Cela permet au tiroir de se mettre en place et de se verrouiller en position. Cette opération est entièrement automatique et ne nécessite pas d'intervention manuelle.

■ ■ Automatic regrouping switch. Allows you to join two monorail lines into one.

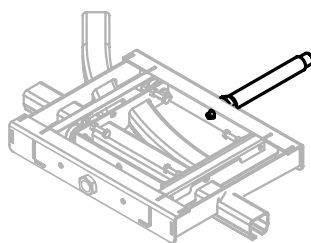
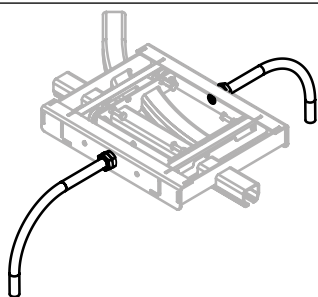
The drawer of the switch is moved by the trolley before it starts to roll on it. This allows the drawer to set up and lock into position. This operation is fully automatic and does not require manual intervention.

■ ■ Rozjazdy automatycznego grupowania umożliwiają połączenie dwóch linii w jedną. Zabierak rozjazdu uruchamiany jest przez wózek, co pozwala na odpowiednie ustawienie szuflady i umożliwia przejazd wózka. Cała operacja przebiega automatycznie.



**■ ■ COMMANDE AIGUILLAGES À TIROIR**

■ ■ Switch control / ■ ■ Sterowanie rozjazdów



ref

CM

**■ ■ Commande d'aiguillage manuelle.**

Tube de commande manuelle à visser sur châssis. Chaînette non fournie.

**■ ■ Manual switch control**

Srew hand drive pipes on switch. Chain not provided.

**■ ■ Manualne sterowanie rozjazdów**

Rury prowadzące łańcuch, mocowane do rozjazdów. Łańcuch nie znajduje się w komplecie.

ref

CP

**■ ■ Commande d'aiguillage pneumatique.**

Montage possible du vérin à droite ou à gauche, Raccords sur vérins double effet = 1/8F. Distributeur pneumatique non fourni.

**■ ■ Pneumatic switch control**

Pneumatic jack assembly is possible on the right or on the left Connections on double-acting jack = 1/8F not supplied.

**■ ■ Pneumatyczne sterowanie rozjazdów.**

Siłownik pneumatyczny, mocowany z lewej lub prawej strony rozjazdów. Siłownik dwustronnego działania posiada gniazda przyłączeniowe 1/8.

**■ ■ KIT CHÂÎNE DE MANOEUVRE**

■ ■ Chain kit for manual operating / ■ ■ Łańcuchy do manualnego sterowania



ref

9000CDE1

**■ ■ Kit chaîne de manoeuvre simple pour commande manuelle.**

1 chaînette avec boule de manoeuvre pour la manipulation des aiguillages à tiroirs 3 voies et indexations. Ce kit comprend 1 chaînette de longueur 4 m. avec boule.

**■ ■ Single chain kit for manual operating**  
 Chain with a ball for 3 ways sliding switches and lockings. This kit includes a chain of 4 m. with ball

**■ ■ Pojedynczy łańcuch do manualnego sterowania.**  
 Stosowany przy rozjazdach szufladowych trójdrożnych oraz blokadach. W komplecie łańcuch długości 4 metrów, zakończony odważnikiem.

ref

9000CDE2

**■ ■ Kit chaînes de manoeuvre double pour commande manuelle.**

2 chaînettes avec boule de manoeuvre pour la manipulation des aiguillages à tiroirs. Ce kit comprend 2 chaînettes de longueur 4 m. avec boule.

**■ ■ Dual chain kit for manual operating**  
 Two chains with balls maneuver for sliding switches . This kit includes 2 chains of 4 m. with balls.

**■ ■ Podwójny łańcuch do manualnego sterowania.**  
 Stosowany przy rozjazdach szufladowych dwudrożnych. W komplecie dwa łańcuchy długości 4 metrów każdy, zakończone odważnikami.

ref

9000CDEA

**■ ■ Kit câbles de manoeuvre double pour commande manuelle.**

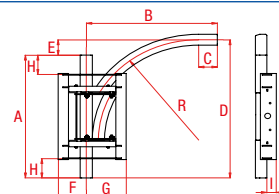
2 câbles avec boule de manoeuvre pour la manipulation des aiguillages à aiguille. Ce kit comprend 2 câbles de longueur 4 m. avec boule.

**■ ■ Dual Cable kit for manual operating**  
 Two cable with balls maneuver for tongue switches . This kit includes 2 cable of 4 m. with balls.

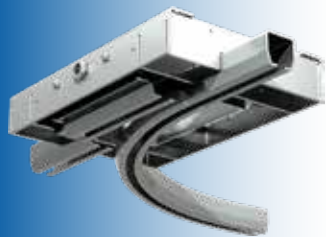
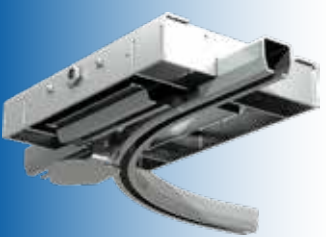
**■ ■ Podwójna linka do manualnego sterowania.**  
 Stosowana przy rozjazdach igłowych. W komplecie dwie linki stalowe długości 4 metrów każda, zakończone odważnikami.

## ■ ■ AIGUILLAGES À TIROIR 2 VOIES À 90°

 2 ways sliding switches AT 90°  
 Rozjazdy szufladowe dwutorowe, 90°

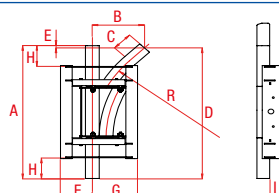


| □    | A   | B   | C   | D    | E   | F   | G   | H   | I  | R   |
|------|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|
| 9030 | 580 | 700 | 100 | 770  | 190 | 123 | 193 | 83  | 27 | 600 |
| 9040 | 580 | 700 | 100 | 770  | 190 | 139 | 192 | 83  | 27 | 600 |
| 9050 | 735 | 700 | 100 | 827  | 92  | 150 | 213 | 110 | 50 | 600 |
| 9060 | 810 | 910 | 110 | 1027 | 217 | 166 | 248 | 115 | 56 | 800 |

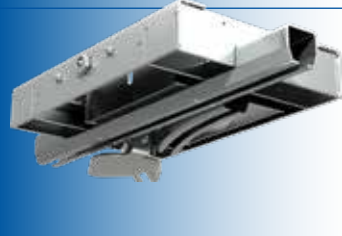
| Désignation / Description / Opis produktu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | □    | gauche/left/lew  | droite/right/prawy |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|------------------|--------------------|
|  <p>           ■ ■ Aiguillage à commande <b>manuelle</b> ou <b>pneumatique</b>, commande à choisir p.12<br/>  <b>Manual or Pneumatic</b> switch, control Control to choose on p.12<br/>  Rozjazd sterowany <b>manualnie</b> lub <b>pneumatycznie</b>, sposób sterowania do wyboru na stronie 12.         </p>  |  | 9030 | <b>9301GCS</b>   | <b>9301DCS</b>     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9040 | <b>9401GCS</b>   | <b>9401DCS</b>     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9050 | <b>9501GCS</b>   | <b>9501DCS</b>     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9060 | <b>9601GCS</b>   | <b>9601DCS</b>     |
|  <p>           ■ ■ <b>Automatique regroupement</b> (voir p.10)<br/>  <b>Automatic regrouping</b> (see on p.10)<br/>  Rozjazd grupujący (szerszy opis na stronie 10)         </p>                                                                                                                            |  | 9030 | <b>9301GCSAR</b> | <b>9301DCSAR</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9040 | <b>9401GCSAR</b> | <b>9401DCSAR</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9050 | <b>9501GCSAR</b> | <b>9501DCSAR</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  | 9060 | <b>9601GCSAR</b> | <b>9601DCSAR</b>   |

## ■ ■ AIGUILLAGES À TIROIR 2 VOIES À 45°

 2 ways sliding switches AT 45°  
 Rozjazdy szufladowe dwutorowe, 45°



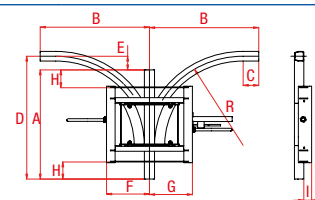
| □    | A   | B   | C   | D   | E  | F   | G   | H   | I  | R   |
|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|----|-----|
| 9030 | 580 | 246 | 100 | 665 | 85 | 123 | 193 | 83  | 27 | 600 |
| 9040 | 580 | 246 | 100 | 665 | 85 | 139 | 192 | 83  | 27 | 600 |
| 9050 | 735 | 246 | 100 | 722 | 13 | 150 | 213 | 110 | 50 | 600 |
| 9060 | 810 | 312 | 110 | 870 | 60 | 166 | 248 | 115 | 56 | 800 |

| Désignation / Description / Opis produktu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  | □    | gauche/left/lew | droite/right/prawy |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------------|--------------------|
|  <p>           ■ ■ Aiguillage à commande <b>manuelle</b> ou <b>pneumatique</b>, commande à choisir p.12<br/>  <b>Manual or Pneumatic</b> switch, control Control to choose on p.12<br/>  Rozjazd sterowany <b>manualnie</b> lub <b>pneumatycznie</b>, sposób sterowania do wyboru na stronie 12         </p>  |  | 9030 | <b>9301GS</b>   | <b>9301DS</b>      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9040 | <b>9401GS</b>   | <b>9401DS</b>      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9050 | <b>9501GS</b>   | <b>9501DS</b>      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9060 | <b>9601GS</b>   | <b>9601DS</b>      |
|  <p>           ■ ■ <b>Automatique regroupement</b> (voir p.10)<br/>  <b>Automatic regrouping</b> (see on p.10)<br/>  Rozjazd grupujący (szerszy opis na stronie 10)         </p>                                                                                                                              |  | 9030 | <b>9301GSAR</b> | <b>9301DSAR</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9040 | <b>9401GSAR</b> | <b>9401DSAR</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9050 | <b>9501GSAR</b> | <b>9501DSAR</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  | 9060 | <b>9601GSAR</b> | <b>9601DSAR</b>    |

## ■ ■ AIGUILLAGES À TIROIR 3 VOIES À 90°

■ ■ 3 ways sliding switches at 90°

■ ■ Rozjazdy szufladowe trzytorowe, 90°



| □    | A   | B   | C   | D    | E   | F   | G   | H   | I  | R   |
|------|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|
| 9030 | 644 | 700 | 100 | 802  | 158 | 223 | 223 | 115 | 27 | 600 |
| 9040 | 624 | 700 | 100 | 792  | 168 | 239 | 239 | 105 | 27 | 600 |
| 9050 | 735 | 700 | 100 | 827  | 92  | 275 | 275 | 115 | 50 | 600 |
| 9060 | 860 | 910 | 110 | 1052 | 192 | 331 | 331 | 140 | 56 | 800 |

Désignation / Description / Opis produktu

□

ref



■ ■ Aiguillages à tiroir 3 voies à 90° manuel

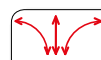
Kits de chaîne à choisir page 12

■ ■ Manual 3 ways sliding switches at 90°

Chain kit to choose on p.12

■ ■ Manualny rozjazd szufladowy trzytorowy, 90°.

Komplet łańcuchów sterujących na stronie 12



9030

9303CSM

9040

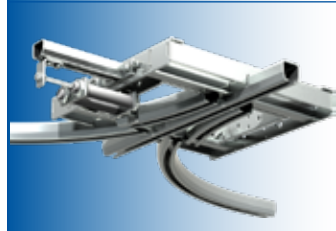
9403CSM

9050

9503CSM

9060

9603CSM



■ ■ Aiguillages à tiroir 3 voies à 90° pneumatique (verin fourni)

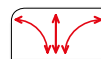
Distributeur pneumatique non fourni

■ ■ Pneumatic 3 ways sliding switches at 90° (jack provided)

Pneumatic valve not provided

■ ■ Pneumatyczny rozjazd szufladowy trzytorowy, 90°.

Siłownik pneumatyczny znajduje się w komplecie.



9030

9303CSP

9040

9403CSP

9050

9503CSP

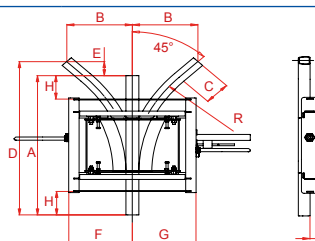
9060

9603CSP

## ■ ■ AIGUILLAGES À TIROIR 3 VOIES À 45°

■ ■ Manual 3 ways sliding switches at 45°

■ ■ Rozjazdy szufladowe trzytorowe, 45°

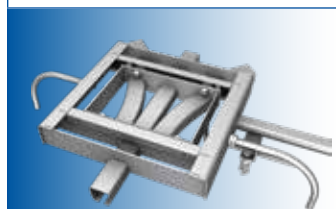


| □    | A   | B   | C   | D   | E  | F   | G   | H   | I  | R   |
|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|----|-----|
| 9030 | 644 | 246 | 100 | 697 | 53 | 223 | 223 | 115 | 27 | 600 |
| 9040 | 624 | 246 | 100 | 687 | 63 | 239 | 239 | 105 | 27 | 600 |
| 9050 | 735 | 246 | 100 | 722 | 13 | 275 | 275 | 115 | 50 | 600 |
| 9060 | 860 | 312 | 110 | 895 | 35 | 331 | 331 | 140 | 56 | 800 |

Désignation / Description / Opis produktu

□

ref



■ ■ Aiguillages à tiroir 3 voies à 45° manuel

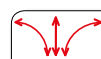
Kits de chaîne à choisir page 12

■ ■ Manual 3 ways sliding switches at 45°

Chain kit to choose on p.12

■ ■ Manualny rozjazd szufladowy trzytorowy, 45°.

Komplet łańcuchów sterujących na stronie 12



9030

9303SM

9040

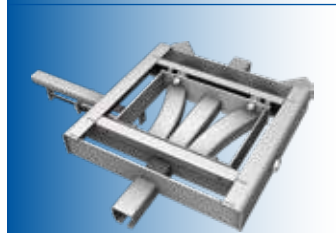
9403SM

9050

9503SM

9060

9603SM



■ ■ Aiguillages à tiroir 3 voies à 45° pneumatique (verin fourni)

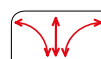
Distributeur pneumatique non fourni

■ ■ Pneumatic 3 ways sliding switches at 45° (jack provided)

Pneumatic valve not provided

■ ■ Pneumatyczny rozjazd szufladowy trzytorowy, 45°.

Siłownik pneumatyczny znajduje się w komplecie



9030

9303SP

9040

9403SP

9050

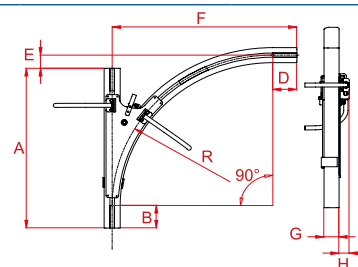
9503SP

9060

9603SP

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE À 90°

■ ■ Tongue switches at 90°  
■ ■ Rozjazdy igłowe, 90°



|      | A   | B   | C   | D   | E  | F   | G    | H  |
|------|-----|-----|-----|-----|----|-----|------|----|
| 9040 | 710 | 120 | 600 | 120 | 10 | 720 | 43.5 | 32 |
| 9050 | 750 | 120 | 600 | 120 | 30 | 720 | 60   | 50 |
| 9060 | 850 | 120 | 800 | 120 | 70 | 920 | 75   | 51 |

| Désignation / Description / Opis produktu                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                     |      | gauche/left/lewy | droite/right/prawy |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------|--------------------|
|  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 90° manuel<br/>■ ■ Manual tongue switches at 90°<br/>■ ■ Manualny rozjazd igłowy, 90°</p>                                                 |    | 9040 | 9401AIMCG        | 9401AIMCD          |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9050 | 9501AIMCG        | 9501AIMCD          |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9060 | 9601AIMCG        | 9601AIMCD          |
|  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 90° pneumatique<br/>■ ■ Pneumatic tongue switches at 90°<br/>■ ■ Pneumatyczny rozjazd igłowy, 90°</p>                                    |   | 9040 | 9401AIPCG        | 9401AIPCD          |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9050 | 9501AIPCG        | 9501AIPCD          |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9060 | 9601AIPCG        | 9601AIPCD          |
|  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 90° automatique regroupement<br/>■ ■ Automatic regrouping tongue switch at 90°<br/>■ ■ Automatyczny rozjazd igłowy grupujący, 90°</p>   |  | 9040 | 9401AIARCG       | 9401AIARCD         |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9050 | 9501AIARCG       | 9501AIARCD         |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9060 | 9601AIARCG       | 9601AIARCD         |
|  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 90° automatique palonniers<br/>■ ■ Automatic tongue switch at 90° for load bars<br/>■ ■ Automatyczny rozjazd igłowy do trawers, 90°</p> |  | 9040 | 9401AIAPCG       | 9401AIAPCD         |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9050 | 9501AIAPCG       | 9501AIAPCD         |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                     | 9060 | 9601AIAPCG       | 9601AIAPCD         |

- ■ Tube de commande manuelle à visser sur châssis. Câbles de manoeuvre non fournis mais disponibles page 12.  
■ ■ Screw hand driven pipes on switch. Chain not provided but available on page 12.  
■ ■ Rurki prowadzące do sterowania manualnego w komplecie. Dodatkowo należy dołączyć łańcuchy do sterowania- patrz strona 12.
- ■ Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.  
■ ■ Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.  
■ ■ Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.
- ■ Cet aiguillage permet de regrouper deux lignes de monorail en une seule, cette opération est entièrement automatique et ne nécessite pas d'intervention manuelle.  
■ ■ This switch gathers two lines of monorail in only one, this operation is entirely automatic and does not require any manual intervention.  
■ ■ Rozjazd umożliwia połączenie dwóch linii w jedną. Operacja wykonywana jest automatycznie i nie wymaga ingerencji operatora.
- ■ Aiguillage prévu pour dégroupement automatique pour palonniers, le premier chariot va tout droit et le second prend la direction de la courbe. La remise en position initiale pour le palonnier suivant est automatique.  
■ ■ Switch for automatic dispersal for load bars, the first trolley goes straight and the second takes the direction of the curve. The tongue comes back in initial position automatically.  
■ ■ Rozjazd grupujący do trawers. Pierwszy wózek porusza się na wprost, drugi automatycznie w lewo/prawo po czym rozjazd wraca do pozycji początkowej.



■ ■ Avec les aiguillages à aiguille (toutes versions) n'utiliser que des chariots à guidage latéral. Version GL, GLHT, GLR ou GLRHT

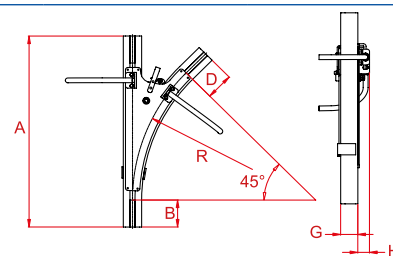
■ ■ With tongue Switches (all versions) use only trolleys with lateral guidance. GL version, GLHT, or GLR, GLRHT

■ ■ Do współpracy z rozjazdami igłowymi należy stosować wózki z prowadzeniem bocznym (GL, GLHT, GLR, GLRHT)

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE À 45°

■ ■ Tongue switches at 45°

■ ■ Rozjazdy igłowe, 45°



|      | A   | B   | C   | D   | E | F | G    | H  |
|------|-----|-----|-----|-----|---|---|------|----|
| 9040 | 710 | 120 | 600 | 120 | — | — | 43.5 | 32 |
| 9050 | 750 | 120 | 600 | 120 | — | — | 60   | 50 |
| 9060 | 850 | 120 | 800 | 120 | — | — | 75   | 51 |

| Désignation / Description / Opis produktu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |      | gauche/left/lewy | droite/right/prawy |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|------------------|--------------------|
| <b>1</b>  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 45° manuel<br/>           ■ ■ Manual tongue switches at 45°<br/>           ■ ■ Manualny rozjazd igłowy, 45°</p>                                                    |  | 9040 | <b>9401AIMG</b>  | <b>9401AIMD</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9050 | <b>9501AIMG</b>  | <b>9501AIMD</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9060 | <b>9601AIMG</b>  | <b>9601AIMD</b>    |
| <b>2</b>  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 45° pneumatique<br/>           ■ ■ Pneumatic tongue switches at 45°<br/>           ■ ■ Pneumatyczny rozjazd igłowy, 45°</p>                                      |  | 9040 | <b>9401AIPG</b>  | <b>9401AIPD</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9050 | <b>9501AIPG</b>  | <b>9501AIPD</b>    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9060 | <b>9601AIPG</b>  | <b>9601AIPD</b>    |
| <b>3</b>  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 45° automatique regroupement<br/>           ■ ■ Automatic regrouping tongue switch at 45°<br/>           ■ ■ Automatyczny rozjazd igłowy grupujący, 45°</p>    |  | 9040 | <b>9401AIARG</b> | <b>9401AIARD</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9050 | <b>9501AIARG</b> | <b>9501AIARD</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9060 | <b>9601AIARG</b> | <b>9601AIARD</b>   |
| <b>4</b>  <p>■ ■ Aiguillages à aiguille à 45° automatique palonniers<br/>           ■ ■ Automatic tongue switch at 45° for load bars<br/>           ■ ■ Automatyczny rozjazd igłowy do trawers, 45°</p>  |  | 9040 | <b>9401AIAPG</b> | <b>9401AIAPD</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9050 | <b>9501AIAPG</b> | <b>9501AIAPD</b>   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  | 9060 | <b>9601AIAPG</b> | <b>9601AIAPD</b>   |

**1** ■ ■ Tube de commande manuelle à visser sur châssis. Câbles de manoeuvre non fournis mais disponibles page 12.

■ ■ Screw hand driven pipes on switch. Chain not provided but available on page 12.

■ ■ Rurki prowadzące do sterowania manualnego w komplecie. Dodatkowo należy dołączyć łańcuchy do sterowania- patrz strona 12.

**2** ■ ■ Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.

■ ■ Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.

■ ■ Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.

**3** ■ ■ Cet aiguillage permet de regrouper deux lignes de monorail en une seule, cette opération est entièrement automatique et ne nécessite pas d'intervention manuelle.

■ ■ This switch gathers two lines of monorail in only one, this operation is entirely automatic and does not require any manual intervention.

■ ■ Rozjazd umożliwia połączenie dwóch linii w jedną. Operacja wykonywana jest automatycznie i nie wymaga ingerencji operatora.

**4** ■ ■ Aiguillage prévu pour dégroupement automatique pour palonniers, le premier chariot va tout droit et le second prend la direction de la courbe. La remise en position initiale pour le palonnier suivant est automatique.

■ ■ Switch for automatic dispersal for load bars, the first trolley goes straight and the second takes the direction of the curve. The tongue comes back in initial position automatically.

■ ■ Rozjazd grupujący do trawers. Pierwszy wózek porusza się na wprost, drugi automatycznie w lewo/prawo po czym rozjazd wraca do pozycji początkowej.



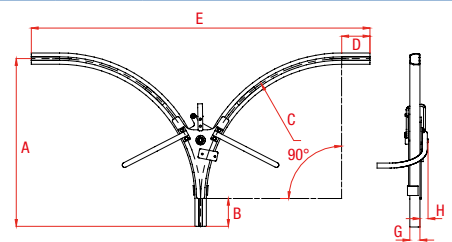
■ ■ Avec les aiguillages à aiguille (toutes versions) n'utiliser que des chariots à guidage latéral. Version GL, GLHT, GLR ou GLRHT

■ ■ With tongue Switches (all versions) use only trolleys with lateral guidance. GL version, GLHT, or GLR, GLRHT

■ ■ Do współpracy z rozjazdami igłowymi należy stosować wózki z prowadzeniem bocznym (GL, GLHT, GLR, GLRHT)

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE EN Y À 90°

 y tongue switches at 90°  
 Rozjazdy igłowe typu Y, 90°



|      | A   | B   | C   | D   | E    | F | G    | H  |
|------|-----|-----|-----|-----|------|---|------|----|
| 9040 | 720 | 120 | 600 | 120 | 1440 | — | 43.5 | 32 |
| 9050 | 720 | 120 | 600 | 120 | 1440 | — | 60   | 50 |
| 9060 | 920 | 120 | 800 | 120 | 1440 | — | 75   | 51 |

| Désignation / Description / Opis produktu                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | □    | Ref        |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------|
| <br>①   | ■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 90° manuel<br> Manual Y tongue switches at 90°<br> Manualny rozjazd igłowy typu Y, 90°                                                  | 9040 | 9401AIYMC  |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                            | 9050 | 9501AIYMC  |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9060 | 9601AIYMC  |
| <br>②   | ■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 90° pneumatique<br> Pneumatic Y tongue switches at 90°<br> Pneumatyczny rozjazd igłowy typu Y, 90°                                      | 9040 | 9401AIYPC  |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                           | 9050 | 9501AIYPC  |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9060 | 9601AIYPC  |
| <br>③ | ■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 90° automatique regroupement<br> Automatic regrouping Y tongue switch at 90°<br> Automatyczny, grupujący rozjazd igłowy typu Y, 90° | 9040 | 9401AIYARC |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                          | 9050 | 9501AIYARC |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 9060 | 9601AIYARC |



- ① ■ ■ Tube de commande manuel à visser sur châssis. Câbles de manoeuvre non fournis mais disponibles page 12.  
 Screw hand driven pipes on switch. Chain not provided but available on page 12.  
 Rurki prowadzące do sterowania manualnego w komplecie. Dodatkowo należy dołączyć łańcuchy do sterowania- patrz strona 12..
- ② ■ ■ Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.  
 Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.  
 Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.
- ③ ■ ■ Cet aiguillage permet de regrouper deux lignes de monorail en une seule, cette opération est entièrement automatique et ne nécessite pas d'intervention manuelle.  
 This switch gathers two lines of monorail in only one, this operation is entirely automatic and does not require any manual intervention.  
 Rozjazd umożliwia połączenie dwóch linii w jedną. Operacja wykonywana jest automatycznie i nie wymaga ingerencji operatora.



■ ■ Avec les aiguillages à aiguille (toutes versions) n'utiliser que des chariots à guidage latéral. Version GL, GLHT, GLR ou GLRHT

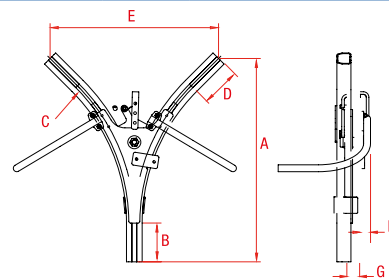
 With tongue Switches (all versions) use only trolleys with lateral guidance. GL version, GLHT, or GLR, GLRHT

 Do współpracy z rozjazdami igłowymi należy stosować wózki z prowadzeniem bocznym (GL, GLHT, GLR, GLRHT)

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE EN Y À 45°

■ ■ Y tongue switches at 45°

■ ■ Rozjazdy igłowe typu Y, 45°



| □    | A   | B   | C   | D   | E   | F | G    | H  |
|------|-----|-----|-----|-----|-----|---|------|----|
| 9040 | 629 | 120 | 600 | 120 | 521 | — | 43.5 | 32 |
| 9050 | 629 | 120 | 600 | 120 | 521 | — | 60   | 50 |
| 9060 | 770 | 120 | 800 | 120 | 638 | — | 75   | 51 |

| Désignation / Description / Opis produktu |                                                                                                                                                                                                            |  | □    | Ref       |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------|-----------|
| ①                                         | <p>■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 45° manuel<br/>           ■ ■ Manual Y tongue switches at 45°<br/>           ■ ■ Manualny rozjazd igłowy typu Y, 45°</p>                                              |  | 9040 | 9401AIYM  |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9050 | 9501AIYM  |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9060 | 9601AIYM  |
| ②                                         | <p>■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 45° pneumatique<br/>           ■ ■ Pneumatic Y tongue switches at 45°<br/>           ■ ■ Pneumatyczny rozjazd igłowy typu Y, 45°</p>                                  |  | 9040 | 9401AIYP  |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9050 | 9501AIYP  |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9060 | 9601AIYP  |
| ③                                         | <p>■ ■ Aiguillages à aiguille en Y à 45° automatique regroupement<br/>           ■ ■ Automatic regrouping Y tongue switch at 45°<br/>           ■ ■ Automatyczny, grupujący rozjazd igłowy typu Y, 45°</p> |  | 9040 | 9401AIYAR |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9050 | 9501AIYAR |
|                                           |                                                                                                                                                                                                            |  | 9060 | 9601AIYAR |

① ■ ■ Tube de commande manuelle à visser sur châssis. Câbles de manoeuvre non fournis mais disponibles page 12.

■ ■ Screw hand driven pipes on switch. Chain not provided but available on page 12.

■ ■ Rurki prowadzące do sterowania manualnego w komplecie. Dodatkowo należy dołączyć łańcuchy do sterowania - patrz strona 12.

② ■ ■ Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.

■ ■ Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.

■ ■ Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.

③ ■ ■ Cet aiguillage permet de regrouper deux lignes de monorail en une seule, cette opération est entièrement automatique et ne nécessite pas d'intervention manuelle.

■ ■ This switch gathers two lines of monorail in only one, this operation is entirely automatic and does not require any manual intervention.

■ ■ Rozjazd umożliwia połączenie dwóch linii w jedną. Operacja wykonywana jest automatycznie i nie wymaga ingerencji operatora.



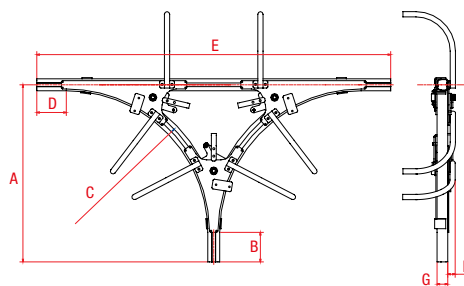
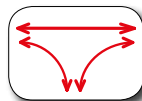
■ ■ Avec les aiguillages à aiguille (toutes versions) n'utiliser que des chariots à guidage latéral. Version GL, GLHT, GLR ou GLRHT

■ ■ With tongue Switches (all versions) use only trolleys with lateral guidance. GL version, GLHT, or GLR, GLRHT

■ ■ Do współpracy z rozjazdami igłowymi należy stosować wózki z prowadzeniem bocznym (GL, GLHT, GLR, GLRHT)

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE EN T MANUEL

■ Manual T tongue switches / ■ Manualny rozjazd igłowy typu T



| □    | ref      | A   | B   | C   | D   | E    | G    | H  |
|------|----------|-----|-----|-----|-----|------|------|----|
| 9040 | 9401AITM | 720 | 120 | 600 | 120 | 1440 | 43.5 | 32 |
| 9050 | 9501AITM | 720 | 120 | 600 | 120 | 1440 | 60   | 50 |
| 9060 | 9601AITM | 920 | 120 | 800 | 120 | 1840 | 75   | 51 |

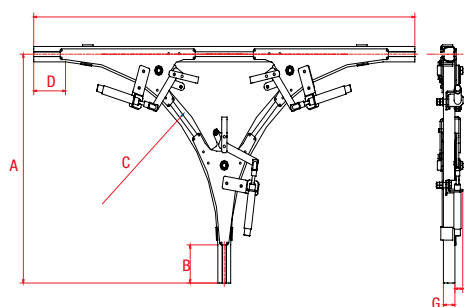
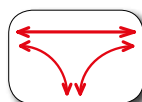
■ ■ Tube de commande manuelle à visser sur châssis. Câbles de manoeuvre non fourni mais disponibles page 12.

■ Screw hand driven pipes on switch. Chain not provided but available on pag 12.

■ Rurki prowadzące do sterowania manualnego w komplecie. Dodatkowo należy dołączyć łańcuchy do sterowania- patrz strona 12.

## ■ ■ AIGUILLAGES À AIGUILLE EN T PNEUMATIQUE

■ Pneumatic T tongue switches / ■ Pneumatyczny rozjazd igłowy typu T



| □    | ref      | A   | B   | C   | D   | G    | H  |
|------|----------|-----|-----|-----|-----|------|----|
| 9040 | 9401AITP | 629 | 120 | 600 | 120 | 43.5 | 32 |
| 9050 | 9501AITP | 629 | 120 | 600 | 120 | 60   | 50 |
| 9060 | 9601AITP | 770 | 120 | 800 | 120 | 75   | 51 |

■ ■ Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.

■ Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided. Pneumatic valve not provided.

■ Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.



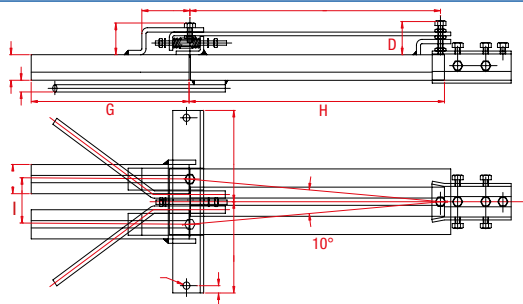
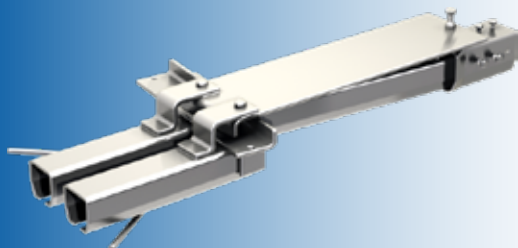
■ ■ Avec les aiguillages à aiguille (toutes versions) n'utiliser que des chariots à guidage latéral. Version GL, GLHT, GLR ou GLRHT

■ With tongue Switches (all versions) use only trolleys with lateral guidance. GL version, GLHT, or GLR, GLRHT

■ Do współpracy z rozjazdami igłowymi należy stosować wózki z prowadzeniem bocznym (GL, GLHT, GLR, GLRHT)

**AIGUILLAGES AUTOMATIQUES**

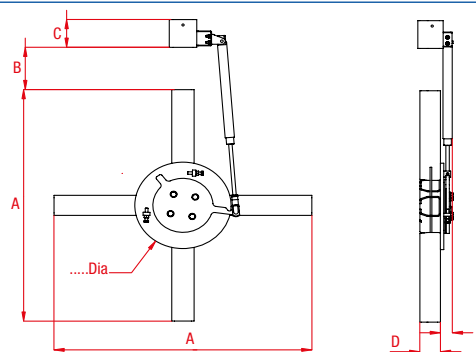
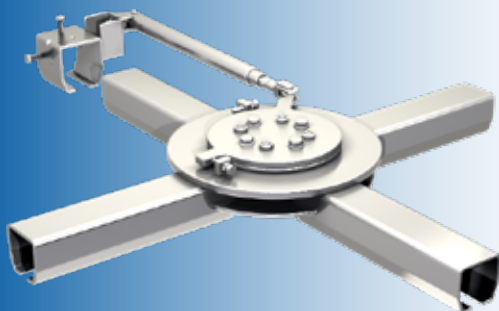
Automatic switches / Rozjazd automatyczny



|      | ref   | D  | G   | H   | I   |
|------|-------|----|-----|-----|-----|
| 9010 | 9100A | 55 | 230 | 370 | 62  |
| 9030 | 9300A | 55 | 230 | 370 | 62  |
| 9040 | 9400A | 55 | 230 | 370 | 62  |
| 9050 | 9500A | 60 | 300 | 500 | 100 |
| 9060 | 9600A | 60 | 300 | 500 | 100 |

**PLAQUES TOURNANTES**

Turntables / Obrotnica pneumatyczna



|      | ref    | A   | B   | C   | D    | E  | Dia |
|------|--------|-----|-----|-----|------|----|-----|
| 9030 | 9301P4 | 662 | 162 | 54  | 35   | 31 | 280 |
| 9040 | 9401P4 | 662 | 162 | 65  | 43.5 | 31 | 280 |
| 9050 | 9501P4 | 750 | 114 | 90  | 60   | 37 | 280 |
| 9060 | 9601P4 | 750 | 114 | 110 | 75   | 37 | 280 |

Raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.

Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.

Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.







## Aiguillages

Switches / Rozjazdy

Plans sur demande 

Drawings on demand 

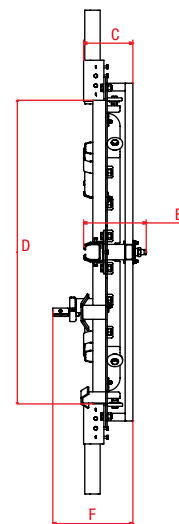
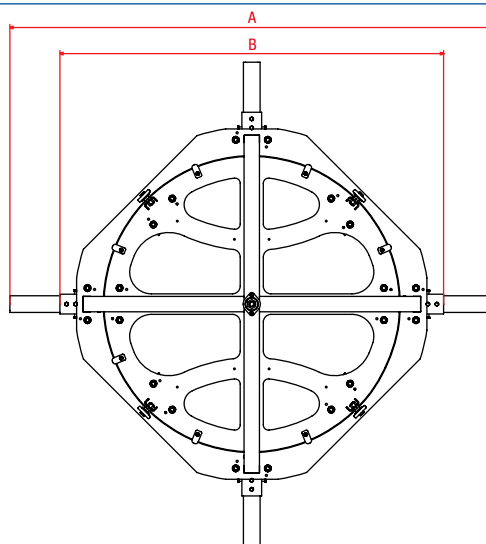
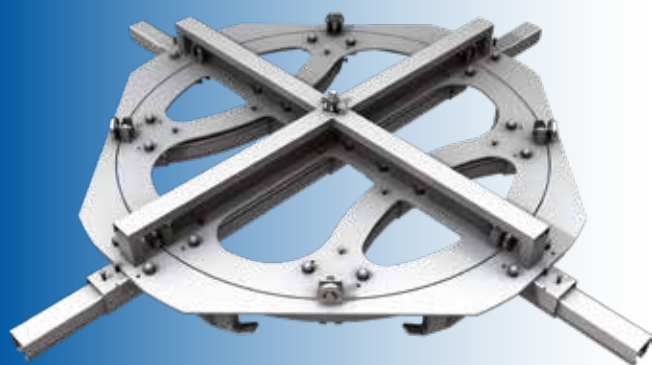
Rysunki techniczne dostępne na życzenie 



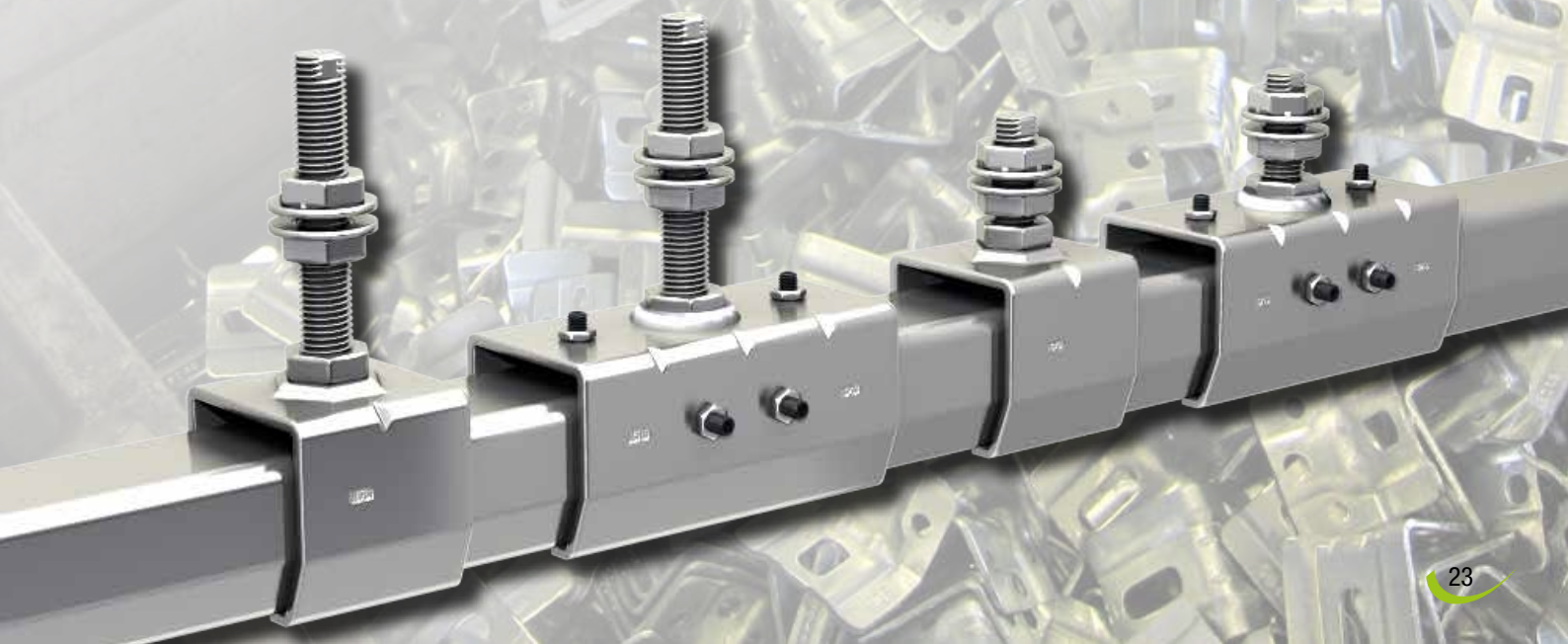
### AIGUILLAGES TOURNANTS

 Turning switches

 Zwrotnica obrotowa



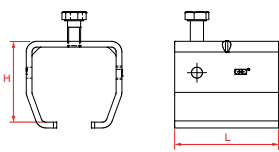
|  | ref    | A    | B    | C   | D    | E   | F   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|------|-----|------|-----|-----|
| 9030                                                                                | 9301AT | 1400 | 1240 | 144 | 1000 | 196 | 258 |
| 9040                                                                                | 9401AT | 1600 | 1440 | 159 | 1150 | 212 | 273 |
| 9050                                                                                | 9501AT | 1885 | 1495 | 188 | 1150 | 240 | 302 |
| 9060                                                                                | 9601AT | 2200 | 1780 | 205 | 1350 | 259 | 390 |



## ■ ■ SUPPORT À SOUDER (ACIER BRUT)

■ ■ Weld on brackets (plain steel)

■ ■ Klamra do spawania (stal czarna)

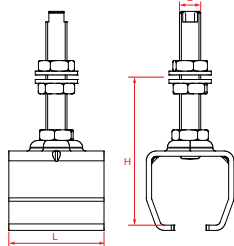


| □    | ref  | H    | L   |
|------|------|------|-----|
| 9010 | 9018 | 33.5 | 40  |
| 9030 | 9038 | 39.5 | 54  |
| 9040 | 9048 | 49   | 63  |
| 9050 | 9058 | 74.5 | 75  |
| 9060 | 9068 | 89   | 110 |
| 9070 | 9078 | 124  | 110 |

## ■ ■ SUPPORT À TIGE FILETÉE LONGUE

■ ■ Long adjustable brackets

■ ■ Klamra z trzpieniem gwintowanym, długim

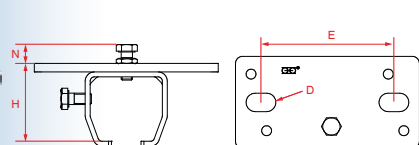


| □    | ref   | D   | L   | H       |
|------|-------|-----|-----|---------|
| 9010 | 9011L | M10 | 40  | 85 ±30  |
| 9030 | 9031L | M14 | 54  | 97 ±30  |
| 9040 | 9041L | M14 | 63  | 105 ±30 |
| 9050 | 9051L | M20 | 75  | 140 ±30 |
| 9060 | 9061L | M20 | 110 | 155 ±30 |
| 9070 | 9071L | M30 | 110 | 238 ±25 |

## ■ ■ SUPPORT PLAFOND AVEC VIS

■ ■ Roof fixing brackets with bolt

■ ■ Klamra sufitowa ze śrubą ustalającą

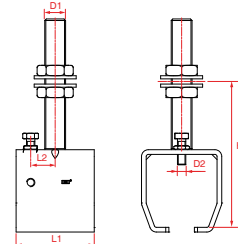


| □    | ref    | H    | N  | E   | D  |
|------|--------|------|----|-----|----|
| 9030 | 9038HP | 43.5 | 12 | 81  | 11 |
| 9040 | 9048HP | 55   | 14 | 94  | 13 |
| 9050 | 9058HP | 81.5 | 14 | 125 | 17 |
| 9060 | 9068HP | 99   | 22 | 150 | 21 |
| 9070 | 9078HP | 136  | 22 | 163 | 21 |

## ■ ■ SUPPORTS RÉGLABLES LW

■ ■ LW adjustable support brackets

■ ■ Klamra ze śrubą ustalającą z trzpieniem gwintowanym, długim

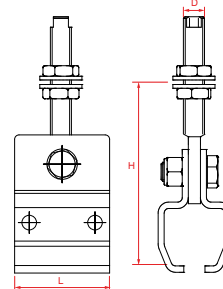


| □    | ref    | D1  | D2  | L1  | L2   | H       |
|------|--------|-----|-----|-----|------|---------|
| 9010 | 9011LW | M10 | M6  | 40  | 20   | 85 ±30  |
| 9030 | 9031LW | M14 | M6  | 54  | 29   | 97 ±30  |
| 9040 | 9041LW | M14 | M8  | 63  | 31.5 | 105 ±25 |
| 9050 | 9051LW | M20 | M8  | 75  | 37.5 | 140 ±30 |
| 9060 | 9061LW | M20 | M10 | 110 | 55   | 155 ±25 |

## ■ ■ SUPPORT À SERRAGE AVEC VIS D'ACCROCHAGE

■ ■ Clamping brackets with bolt

■ ■ Klamra z trzpieniem gwintowanym, wychylnym

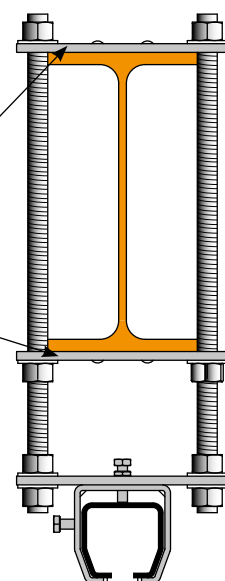


| □    | ref  | D   | L   | H       |
|------|------|-----|-----|---------|
| 9030 | 9032 | M14 | 54  | 135 ±25 |
| 9040 | 9042 | M14 | 65  | 145 ±25 |
| 9050 | 9052 | M20 | 90  | 183 ±35 |
| 9060 | 9062 | M20 | 110 | 200 ±35 |
| 9070 | 9072 | M30 | 110 | 278 ±50 |

## ■ ■ PLATINE\*

■ ■ Roof fixing brackets\*

■ ■ Płytki mocujące do klamer sufitowych\*



\* ■ ■ tiges filetées non fournies ■ ■ Threaded rods not furnished ■ ■ Brak trzpieni gwintowanych w zestawie

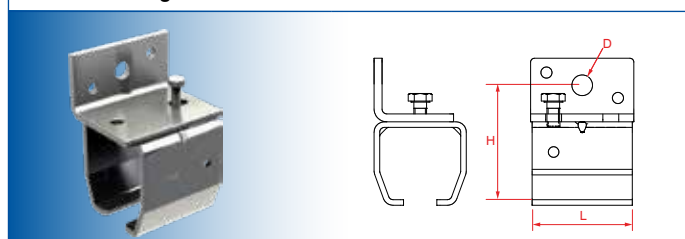
L'utilisation des produits mation nécessite la connaissance préalable obligatoire de nos notices techniques, disponibles sur demande.

The use of MANTION products requires the obligatory preliminary knowledge of our technical notes. Available upon request.

Użycie produktów Manton wymaga obowiązkowej wstępnej znajomości uwag technicznych. Dostępne są one na życzenie Klienta.

## SUPPORT À FIXATION MURALE

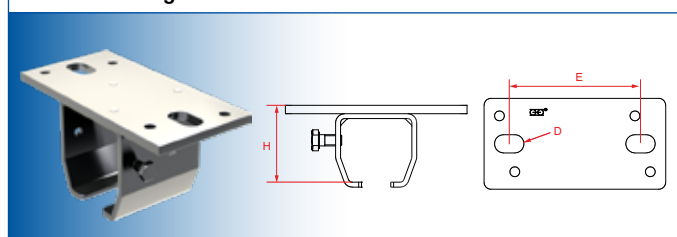
 Wall fixing brackets /  Klamra ścienna



|  | ref   | D  | L   | H    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----|------|
| 9010                                                                              | 9018V | 9  | 40  | 47   |
| 9030                                                                              | 9038V | 11 | 54  | 55   |
| 9040                                                                              | 9048V | 13 | 63  | 70.5 |
| 9050                                                                              | 9058V | 14 | 75  | 102  |
| 9060                                                                              | 9068V | 21 | 110 | 124  |
| 9070                                                                              | 9078V | 21 | 110 | 164  |

## SUPPORT PLAFOND

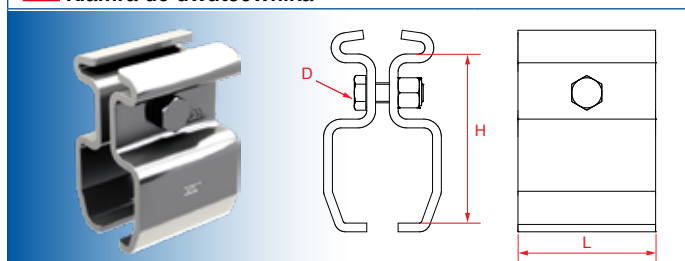
 Roof fixing brackets /  Klamra sufitowa



|  | ref   | D  | E   | H    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----|------|
| 9010                                                                              | 9018H | 9  | 78  | 36   |
| 9030                                                                              | 9038H | 11 | 89  | 42.5 |
| 9040                                                                              | 9048H | 13 | 102 | 52.5 |
| 9050                                                                              | 9058H | 17 | 125 | 81.5 |
| 9060                                                                              | 9068H | 21 | 158 | 96   |
| 9070                                                                              | 9078H | 21 | 173 | 134  |

## SUPPORT SOUS POUTRELLE I

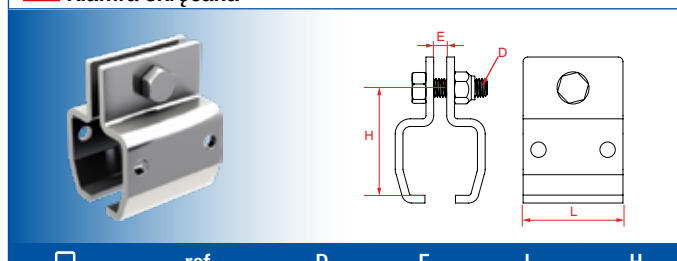
 I beam brackets  
 Klamra do dwuteownika



|  | ref      | D   | L   | H   | IPN | IPE |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 9030                                                                                | 9037/80  | M8  | 54  | 69  | 80  | –   |
|                                                                                     | 9037/100 | M8  | 54  | 69  | 100 | 80  |
|                                                                                     | 9027/120 | M8  | 54  | 69  | 120 | 100 |
|                                                                                     | 9037/140 | M8  | 54  | 69  | 140 | 120 |
| 9040                                                                                | 9047/80  | M8  | 65  | 77  | 80  | –   |
|                                                                                     | 9047/100 | M8  | 65  | 77  | 100 | 80  |
|                                                                                     | 9047/120 | M8  | 65  | 77  | 120 | 100 |
|                                                                                     | 9047/140 | M8  | 65  | 77  | 140 | 120 |
|                                                                                     | 9047/160 | M8  | 65  | 77  | 160 | 140 |
| 9050                                                                                | 9057/100 | M16 | 90  | 115 | 100 | 80  |
|                                                                                     | 9057/120 | M16 | 90  | 115 | 120 | 100 |
|                                                                                     | 9057/140 | M16 | 90  | 115 | 140 | 120 |
|                                                                                     | 9057/160 | M16 | 90  | 115 | 160 | 140 |
|                                                                                     | 9057/180 | M16 | 90  | 115 | 180 | 160 |
| 9060                                                                                | 9067/140 | M16 | 110 | 135 | 140 | 120 |
|                                                                                     | 9067/160 | M16 | 110 | 135 | 160 | 140 |
|                                                                                     | 9067/180 | M16 | 110 | 135 | 180 | 160 |
|                                                                                     | 9067/200 | M16 | 110 | 135 | 200 | 180 |
| 9070                                                                                | 9077/200 | M16 | 110 | 200 | 200 | 180 |

## SUPPORT À SERRAGE NU

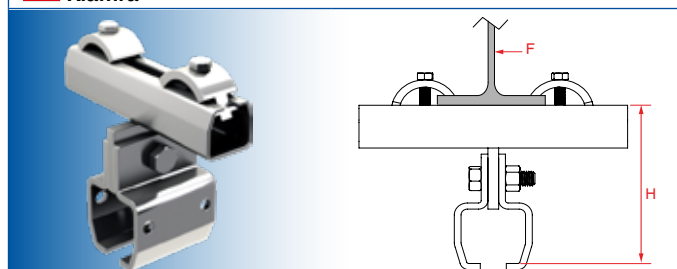
 Clamping brackets  
 Klamra skręcana



|  | ref   | D   | E  | L   | H   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|----|-----|-----|
| 9010                                                                                | 9012N | M10 | 6  | 40  | 49  |
| 9030                                                                                | 9032N | M12 | 8  | 54  | 59  |
| 9040                                                                                | 9042N | M12 | 8  | 65  | 70  |
| 9050                                                                                | 9052N | M16 | 10 | 90  | 89  |
| 9060                                                                                | 9062N | M16 | 10 | 110 | 104 |
| 9070                                                                                | 9072N | M16 | 10 | 110 | 142 |

## SUPPORT

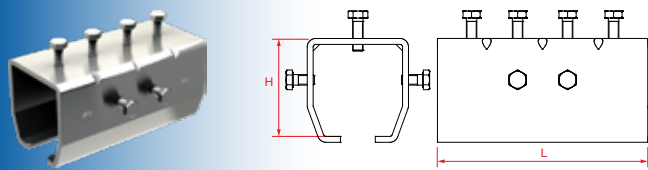
 Brackets  
 Klamra



|  | ref  | H   | F            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|--------------|
| 9030                                                                                | 9037 | 119 | IPE 80 - 240 |
| 9040                                                                                | 9047 | 130 | IPE 80 - 240 |
| 9050                                                                                | 9057 | 168 | IPE 80 - 240 |
| 9060                                                                                | 9067 | 204 | IPE 80 - 240 |
| 9070                                                                                | 9077 | 242 | IPE 80 - 240 |

## MANCHON DE RACCORDEMENT

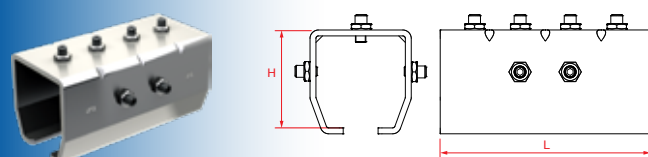
Jointing brackets / Klamra łącząca



| □    | ref   | H    | L   |
|------|-------|------|-----|
| 9010 | 9011M | 33.5 | 90  |
| 9030 | 9031M | 39.5 | 115 |
| 9040 | 9041M | 49   | 135 |
| 9050 | 9051M | 74.5 | 160 |
| 9060 | 9061M | 89   | 205 |
| 9070 | 9071M | 124  | 220 |

## MANCHON À VIS HC CUVETÉES

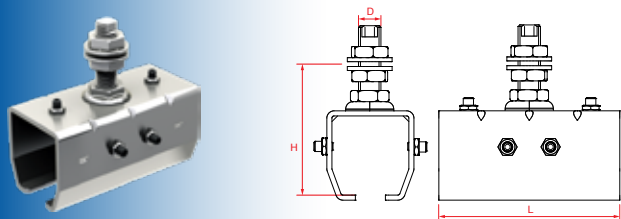
Jointing brackets  
Klamra łącząca ze śrubami ampulowymi



| □    | ref     | H    | L   |
|------|---------|------|-----|
| 9030 | 9031MHC | 39.5 | 115 |
| 9040 | 9041MHC | 49   | 135 |
| 9050 | 9051MHC | 74.5 | 160 |
| 9060 | 9061MHC | 89   | 205 |
| 9070 | 9071MHC | 124  | 220 |

## MANCHON À TIGE FILETÉE COURTE

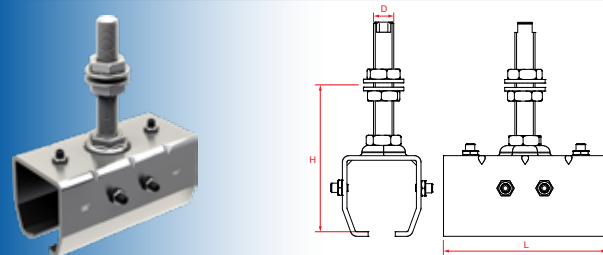
Jointing brackets with short bolt  
Klamra łącząca z trzpieniem gwintowanym krótkim



| □    | ref    | D   | H      | L   |
|------|--------|-----|--------|-----|
| 9040 | 9041MC | M14 | 80 ±5  | 135 |
| 9050 | 9051MC | M20 | 112 ±5 | 160 |
| 9060 | 9061MC | M20 | 127 ±5 | 205 |

## MANCHON À TIGE FILETÉE LONGUE

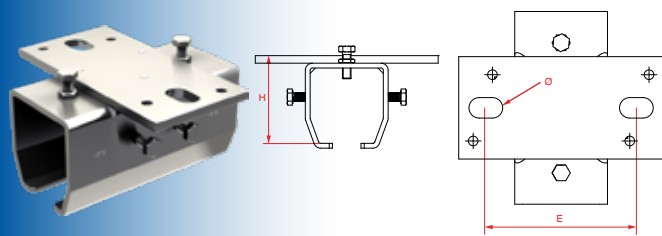
Jointing brackets with long bolt  
Klamra łącząca z trzpieniem gwintowanym długim



| □    | ref    | D   | H       | L   |
|------|--------|-----|---------|-----|
| 9030 | 9031ML | M14 | 97 ±30  | 115 |
| 9040 | 9041ML | M14 | 105 ±30 | 135 |
| 9050 | 9051ML | M20 | 140 ±35 | 160 |
| 9060 | 9061ML | M20 | 155 ±30 | 205 |

## MANCHON SUPPORT

Roof jointing brackets  
Klamra łącząca sufitowa



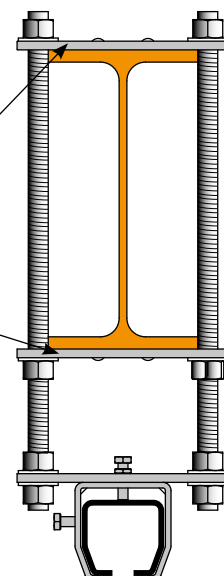
| □    | ref    | H    | E   | Ø  |
|------|--------|------|-----|----|
| 9030 | 9031MH | 43.5 | 81  | 11 |
| 9040 | 9041MH | 55   | 94  | 13 |
| 9050 | 9051MH | 81.5 | 125 | 17 |
| 9060 | 9061MH | 99   | 150 | 21 |
| 9070 | 9071MH | 136  | 163 | 21 |

## PLATINE\*

Roof fixing brackets\*  
Płytki mocujące do klamer sufitowych\*



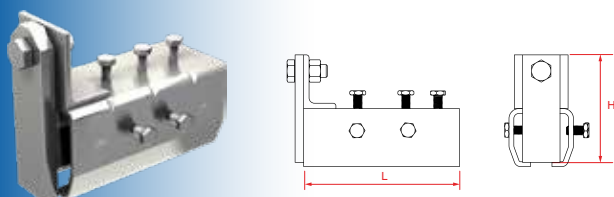
| ref   | IPN Max | IPE Max |
|-------|---------|---------|
| 9038P | 160     | 140     |
| 9048P | 180     | 160     |
| 9058P | 280     | 240     |
| 9068P | 340     | 270     |
| 9078P | 380     | 300     |



\* tiges filetées non fournies Threaded rods not furnished Brak trzpieni gwintowanych w zestawie

## ■ ■ POSTE D'ENTRÉE

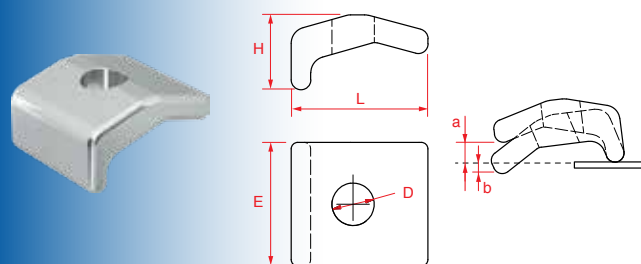
■ ■ Entrance/exit unit / ■ ■ Wejście szyny z blokadą



| □    | ref    | H     | L   |
|------|--------|-------|-----|
| 9030 | 9300PE | 90    | 115 |
| 9040 | 9400PE | 99    | 135 |
| 9050 | 9500PE | 134.5 | 160 |
| 9060 | 9600PE | 149   | 205 |

## ■ ■ CRAPAUD

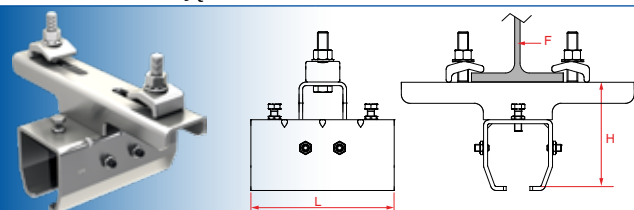
■ ■ Grip / ■ ■ Łapa mocująca



| ref      | H  | L  | E  | D  | a   | b  |
|----------|----|----|----|----|-----|----|
| 9000CR12 | 23 | 43 | 38 | 13 | +14 | -6 |
| 9000CR16 | 30 | 57 | 50 | 18 | +17 | -7 |

## ■ ■ SUPPORT DE JONCTION PERPENDICULAIRE

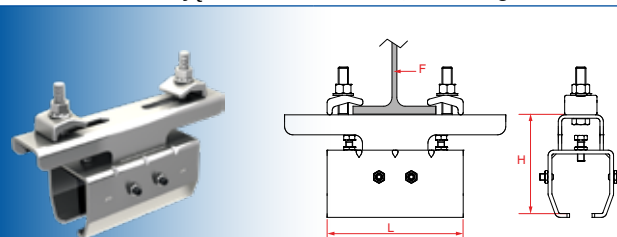
■ ■ Perpendicular jointing brackets  
■ ■ Klamra mocująca do dwuteownika



| □    | ref     | H   | L   | F            |
|------|---------|-----|-----|--------------|
| 9030 | 9037FMP | 69  | 115 | IPE 80 - 300 |
| 9040 | 9047FMP | 77  | 135 | IPE 80 - 300 |
| 9050 | 9057FMP | 115 | 160 | IPE 80 - 300 |
| 9060 | 9067FMP | 135 | 205 | IPE 80 - 300 |
| 9070 | 9077FMP | 200 | 220 | IPE 80 - 300 |

## ■ ■ SUPPORT DE JONCTION EN LIGNE

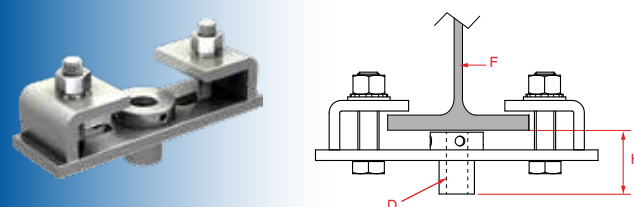
■ ■ In line jointing brackets  
■ ■ Klamra mocująca do dwuteownika, równoległa



| □    | ref     | H   | L   | F            |
|------|---------|-----|-----|--------------|
| 9050 | 9057FML | 115 | 160 | IPE 80 - 300 |
| 9060 | 9067FML | 135 | 205 | IPE 80 - 300 |
| 9070 | 9077FML | 200 | 220 | IPE 80 - 300 |

## ■ ■ SUPPORT DE FIXATION SOUS POUTRELLE I

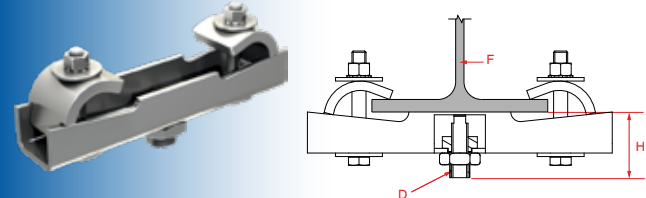
■ ■ Under I beam clamps  
■ ■ Uchwyt mocujący do dwuteownika



| □           | ref  | D   | H  | F            |
|-------------|------|-----|----|--------------|
| 9010        | 3537 | M10 | 35 | IPE 80 - 160 |
| 9030 / 9040 | 6262 | M14 | 35 | IPE 80 - 160 |
| 9050 / 9060 | 8577 | M20 | 40 | IPE 80 - 160 |

## ■ ■ SUPPORT DE FIXATION SOUS POUTRELLE I LARGE

■ ■ Under large I beam clamps  
■ ■ Uchwyt mocujący do dwuteownika, długi



| □           | ref       | D   | H  | F             |
|-------------|-----------|-----|----|---------------|
| 9030 / 9040 | 9000TPV   | M14 | 56 | IPE 100 - 300 |
| 9030 / 9040 | 9000TPLV  | M14 | 61 | IPE 300 - 600 |
| 9050 / 9060 | 9000TPVR  | M20 | 65 | IPE 100 - 300 |
| 9050 / 9060 | 9000TPLVR | M20 | 65 | IPE 300 - 600 |

■ ■ Supports sous IPE / IPN utilisables avec supports à tige filetée page 24 et manchons à tige filetée page 26.

■ ■ Under IPE / IPN hangers, used with threaded rod hangers page 24 threaded rod sleeves and page 26.

■ ■ Klamry mocujące do dwuteownika w połączeniu z klamrami z trzpieniem ze stron 24 i 26 pozwalają na zamocowanie szyn do konstrukcji z dwuteownika.

## CHARGES MAXI ADMISSIBLES PAR SUSPENTE

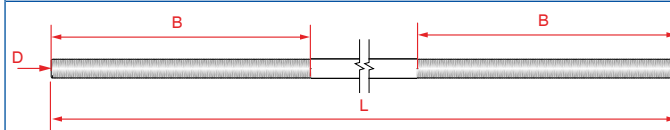
Maximum allowable loads by hanger

Maksymalne dopuszczalne obciążenia uchwytu

|      |         |                                                                                                                                                                        |
|------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9030 | 40 daN  | <br> |
| 9040 | 150 daN |                                                                                                                                                                        |
| 9050 | 250 daN |                                                                                                                                                                        |
| 9060 | 500 daN |                                                                                                                                                                        |

## TIRANT

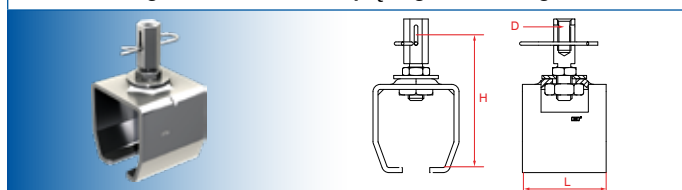
Threaded rod / Pręt gwintowany



| Ref       | L    | D   | B   |
|-----------|------|-----|-----|
| 9000T/50  | 500  | M12 | 500 |
| 9000T/100 | 1000 | M12 | 300 |
| 9000T/150 | 1500 | M12 | 300 |
| 9000T/200 | 2000 | M12 | 300 |
| 9000T/250 | 2500 | M12 | 300 |
| 9000T/300 | 3000 | M12 | 300 |

## SUPPORT À ÉCROU

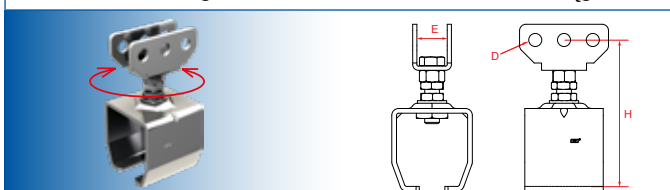
Nut hanger / Klamra do pręta gwintowanego



| ref         | D   | H        | L   |
|-------------|-----|----------|-----|
| 9030 9031TE | M12 | 93.5 ±7  | 54  |
| 9040 9041TE | M12 | 102 ±7   | 63  |
| 9050 9051TE | M12 | 118.5 ±7 | 75  |
| 9060 9061TE | M12 | 133.5 ±7 | 110 |

## SUPPORT ARTICULÉ

Articulated hanger / Klamra z mocowaniem do naciągów

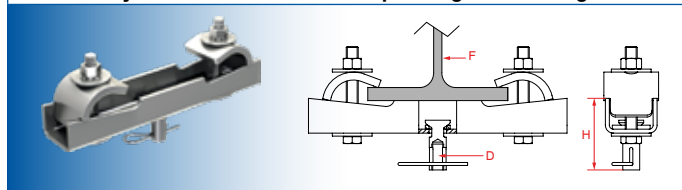


| ref          | D    | H   | E  |
|--------------|------|-----|----|
| 9030 9031TEA | 12.5 | 111 | 29 |
| 9040 9041TEA | 12.5 | 120 | 29 |
| 9050 9051TEA | 12.5 | 140 | 29 |
| 9060 9061TEA | 12.5 | 155 | 29 |

## SUPPORT PLAFOND À ROTULE

Roof ball hanger

Uchwyt do dwuteownika do trzpienia gwintowanego

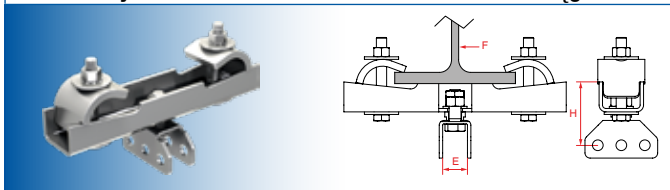


| ref                 | D   | H  | F             |
|---------------------|-----|----|---------------|
| 9030 → 9050 9000TPR | M12 | 72 | IPE 100 - 300 |
| 9060 9000TPRR       | M12 | 76 | IPE 100 - 300 |

## SUPPORT PLAFOND À CHAPE

Articulated roof hanger

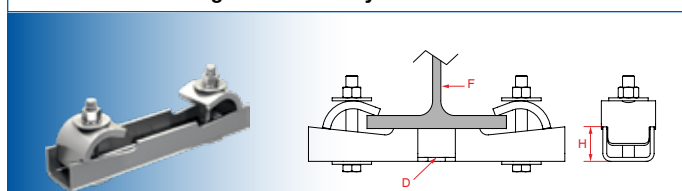
Uchwyt do dwuteownika z mocowaniem do naciągów



| ref                 | E  | H  | F             |
|---------------------|----|----|---------------|
| 9030 → 9050 9000TPC | 29 | 74 | IPE 100 - 300 |
| 9060 9000TPCR       | 29 | 79 | IPE 100 - 300 |

## SUPPORT PLAFOND NU

Nude roof hanger / Uchwyt do dwuteownika

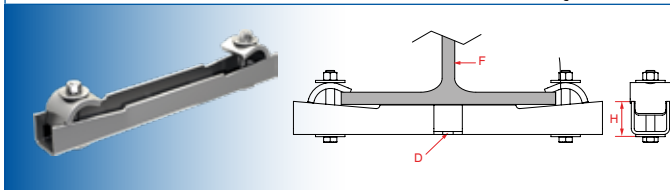


| ref                 | D    | H  | F             |
|---------------------|------|----|---------------|
| 9030 → 9050 9000TPN | 17.5 | 35 | IPE 100 - 300 |
| 9060 9000TPNR       | 17.5 | 40 | IPE 100 - 300 |

## SUPPORT PLAFOND RALLONGÉ NU

Long nude Roof hanger

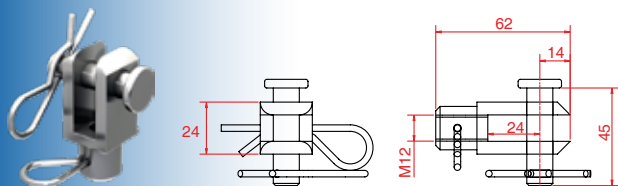
Uchwyt do dwuteownika z mocowaniem do naciągów



| ref                 | D    | H  | F             |
|---------------------|------|----|---------------|
| 9030 → 9050 9000TPL | 17.5 | 40 | IPE 300 - 600 |
| 9060 9000TPLR       | 17.5 | 40 | IPE 300 - 600 |

## ■ ■ CHAPE FEMELLE

■ Rod clevis / ■ Mocowanie pręta gwintowanego, żeńskie



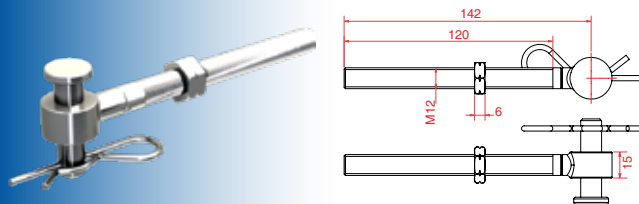
ref

9030 → 9060

9000TCF

## ■ ■ CHAPE MÂLE

■ Rod eye / ■ Mocowanie pręta gwintowanego, męskie



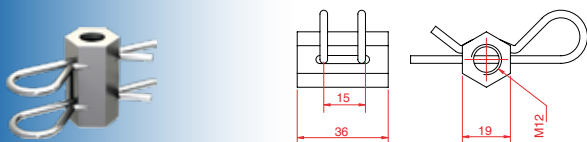
ref

9030 → 9060

9000TCM

## ■ ■ ACCOUPLEMENT

■ Coupling / ■ Łącznik prętów gwintowanych



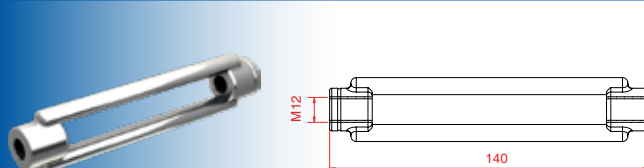
ref

9030 → 9060

9000TM

## ■ ■ LANTERNE

■ Tensioner / ■ Śruba rzymska



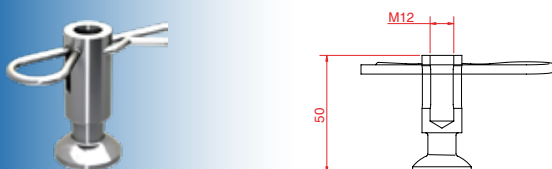
ref

9030 → 9060

9000TL

## ■ ■ ECRU À ROTULE

■ Nut ball / ■ Mocowanie do pręta gwintowanego



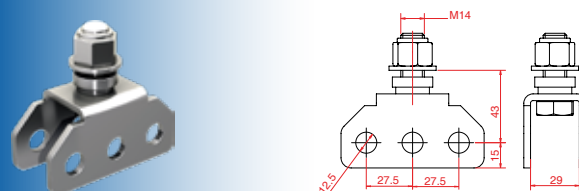
ref

9030 → 9060

10501ER

## ■ ■ ETRIER ARTICULÉ

■ Articulated bracket / ■ Mocowanie do naciągów



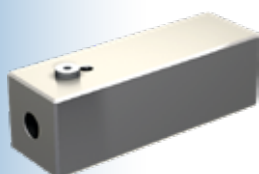
ref

9030 → 9060

9000TEA

## ■ ■ GABARIT DE PERÇAGE

■ Drilling template  
■ Przymiar do otworowania prętów gwintowanych



ref

9030 → 9060

9000TGP

■ ■ Gabarit de perçage à utiliser pour percer l'extrémité des tirants M12 pour mise en place des goupilles bêta de sécurité.

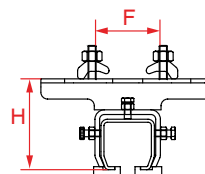
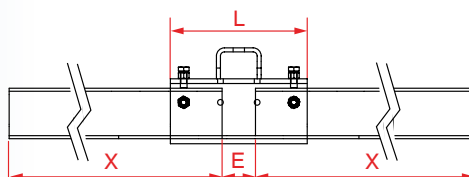
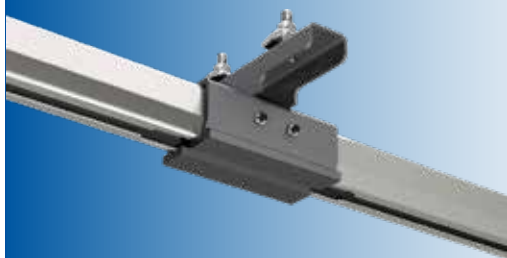
■ Use this drilling template to drill the ends of the M12 rods for implementation of safety pins.

■ Przymiaru należy użyć aby poprawnie nawiercić otwory w pręcie gwintowanym M12 w celu prawidłowego zamocowania zabezpieczeń.



## MANCHONS DE DILATATION

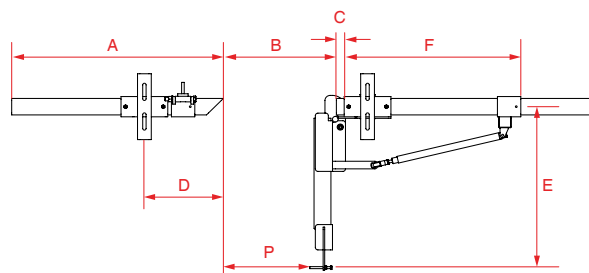
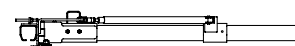
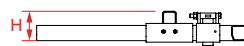
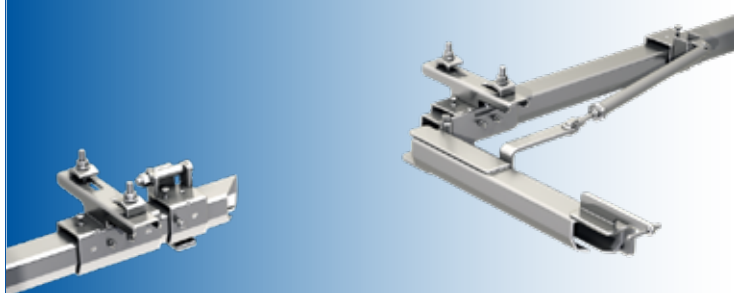
Expansion units / Klamra dylatacyjna



| ref  | L   | H   | X    | E      | F            |
|------|-----|-----|------|--------|--------------|
| 9040 | 145 | 77  | 1000 | 50 max | IPE 80 - 300 |
| 9050 | 180 | 115 | 1000 | 50 max | IPE 80 - 300 |
| 9060 | 205 | 135 | 1000 | 50 max | IPE 80 - 300 |
| 9070 | 220 | 200 | 1000 | 50 max | IPE 80 - 300 |

## RAILS ESCAMOTABLES

Rail breakings / Szyna łamana



| ref  | A   | B   | C  | D   | E   | F   | H   | P   |
|------|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 9040 | 800 | 450 | 30 | 215 | 554 | 670 | 77  | 356 |
| 9050 | 815 | 435 | 30 | 300 | 646 | 710 | 115 | 332 |
| 9060 | 830 | 420 | 30 | 330 | 655 | 725 | 135 | 304 |

raccords sur vérins double effet = 1/8F, distributeur pneumatique non fourni.

Connections on double-acting jack = 1/8F. Pneumatic valve not provided.

Gniazda przyłączeniowe na siłowniku w rozmiarze 1/8. Zawory nie znajdują się w komplecie.



### CONSIGNES DE SECURITE:

Avant d'ouvrir ou fermer le rail, vérifier qu'il n'y a aucune charge à proximité immédiate des sécurités du rail escamotable.

Ne jamais lancer une charge contre les sécurités. Ne jamais ouvrir le rail avec une charge disposée sur l'élément mobile sous risque de chute de pièces, risque important de destruction de l'appareil.

Nous recommandons l'utilisation de régulateurs de débit disposés sur le vérin afin de contrôler la vitesse d'ouverture et de fermeture du rail mobile.

VOIR NOTICE TECHNIQUE.

### SECURITY INSTRUCTIONS:

Before opening or closing the rail, check that there is no load in the vicinity of the security of the rail breaking. Never launch a load on the security.

Never open the rail if a load is laid out on the mobile rail, major risk of falling parts, Important risk to destroy completely the unit.

We recommend the use of volumetric governors fixed on the cylinder in order to control the speed of the opening and closing of the mobile rail. SEE OUR TECHNICAL NOTES.

### WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA:

Przed otwarciem/zamknięciem szyny należy upewnić się, czy żaden ładunek nie znajduje się w pobliżu blokad. Zabrania się uruchamiania elementu, jeżeli wózek styka się bezpośrednio z blokadami.

Zabrania się otwierania/zamykania szyny gdy ładunek znajduje się na jej ruchomym odcinku. Może to spowodować wypadnięcie wózka z ładunkiem oraz uszkodzenie elementów. Zalecamy użycie elementów sterowania pneumatyki w celu wyregulowania prędkości

otwierania i zamykania odcinka ruchomego. ZALECAMY ZAPOZNANIE SIĘ DOKUMENTACJĄ TECHNICZNĄ

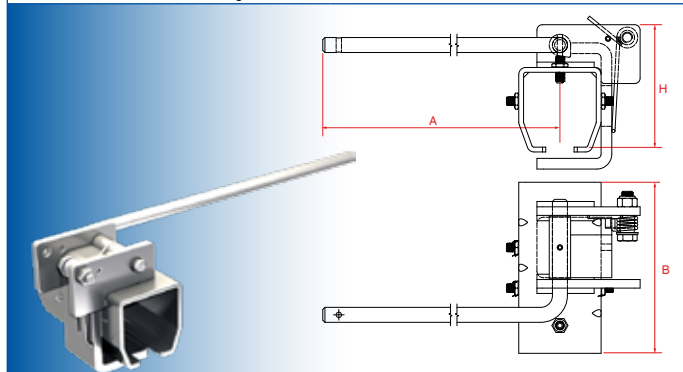




### ■ ■ BUTÉE EN LIGNE MANUELLE

Manual online stopper

Blokada szyny, ręczna

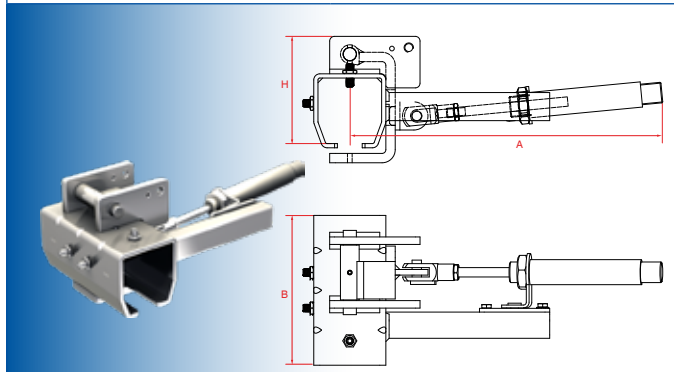


| □    | ref    | A   | B   | H   |
|------|--------|-----|-----|-----|
| 9030 | 9139BT | 268 | 115 | 67  |
| 9040 | 9149BT | 268 | 135 | 76  |
| 9050 | 9159BT | 420 | 160 | 115 |
| 9060 | 9169BT | 420 | 205 | 129 |

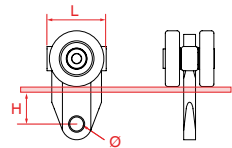
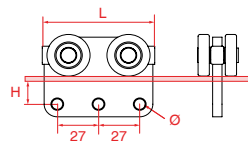
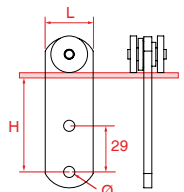
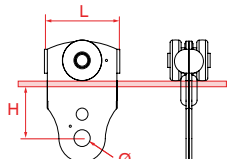
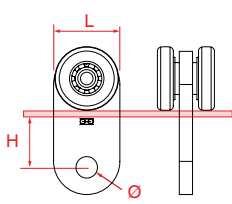
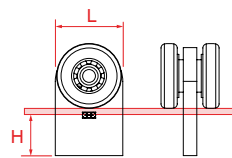
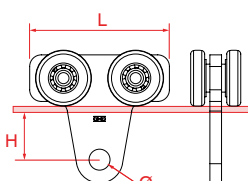
### ■ ■ BUTÉE EN LIGNE PNEUMATIQUE

Pneumatic online stopper

Blokada szyny, pneumatyczna



| □    | ref     | A   | B   | H   |
|------|---------|-----|-----|-----|
| 9030 | 9139BTP | 271 | 115 | 67  |
| 9040 | 9149BTP | 273 | 135 | 76  |
| 9050 | 9159BTP | 332 | 160 | 115 |
| 9060 | 9169BTP | 342 | 205 | 129 |

| <div> <div></div> <div>Désignation</div> <div>Description</div> <div>Opis produktu</div> </div> |                                                                                                           |      | ref      | kg  |    |    | Ø   | H    | L   |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|-----|----|----|-----|------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE NYLON</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |    |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys NYLON body</div> <div>Wózek jednoosiowy z korpusem nylonowym</div> </div> | 9010 | 99711N   | 5   | d  | l  | 5,8 | 14   | 25  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9010 | 9711N    | 8   | d  | b  | 5,8 | 14   | 25  |                                                                                       |
|                | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE NYLON</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |    |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys NYLON body</div> <div>Wózek dwuosiowy z korpusem nylonowym</div> </div>   | 9010 | 99712N   | 10  | d  | l  | 5,8 | 14   | 60  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9010 | 9712N    | 15  | d  | b  | 5,8 | 14   | 60  |                                                                                       |
|                | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |    |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys Steel body</div> <div>Wózek stalowy</div> </div>                          | 9010 | 99711R   | 5   | a  | bz | 7   | 60   | 30  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9010 | 99731R   | 20  | a  | bz | 7   | 55   | 30  |                                                                                       |
|               | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |  |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys Steel body</div> <div>Wózek stalowy</div> </div>                          | 9010 | 99711    | 5   | d  | l  | 10  | 29   | 36  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9010 | 9711     | 10  | a  | b  | 10  | 29   | 36  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 99731    | 10  | d  | l  | 10  | 32.5 | 50  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 9731     | 20  | a  | b  | 10  | 32.5 | 50  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 9731N    | 13  | bn | b  | 10  | 32.5 | 50  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 99741    | 20  | d  | l  | 14  | 45   | 65  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9741     | 35  | a  | b  | 14  | 45   | 65  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9741S    | 50  | a  | bp | 14  | 45   | 65  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9741N    | 25  | bn | b  | 14  | 45   | 65  |                                                                                       |
|              | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |  |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys Steel body</div> <div>Wózek stalowy</div> </div>                          | 9010 | 9711WRS  | 10  | a  | bp | 6   | 17   | 25  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 9731WRS  | 20  | a  | bp | 10  | 28   | 30  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9741WRS  | 35  | a  | bp | 14  | 34.5 | 40  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9050 | 9751WRS  | 100 | a  | bp | 18  | 40   | 50  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9060 | 9761WRS  | 200 | a  | bp | 22  | 49   | 70  |                                                                                       |
|              | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |  |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys Steel body</div> <div>Wózek stalowy</div> </div>                          | 9010 | 9711WRSO | 10  | a  | bp | —   | 21   | 25  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 9731WRSO | 20  | a  | bp | —   | 25   | 30  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9741WRSO | 35  | a  | bp | —   | 35   | 40  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9050 | 9751WRSO | 100 | a  | bp | —   | 31.5 | 50  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9060 | 9761WRSO | 200 | a  | bp | —   | 46   | 70  |                                                                                       |
|               | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                                                                        |      |          |     |    |    |     |      |     |  |
|                                                                                                 | <div> <div></div> <div>Trolleys Steel body</div> <div>Wózek stalowy</div> </div>                          | 9010 | 9712WRS  | 20  | a  | bp | 8   | 19   | 60  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9030 | 9732WRS  | 40  | a  | bp | 10  | 31   | 80  |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9040 | 9742WRS  | 70  | a  | bp | 14  | 40   | 100 |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9050 | 9752WRS  | 200 | a  | bp | 18  | 42.5 | 120 |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9060 | 9762WRS  | 400 | a  | bp | 20  | 46   | 145 |                                                                                       |
|                                                                                                 |                                                                                                           | 9070 | 9772WRS  | 800 | a  | bp | 25  | 73.5 | 210 |                                                                                       |

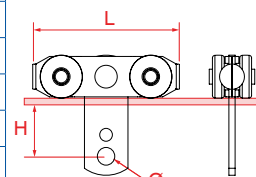
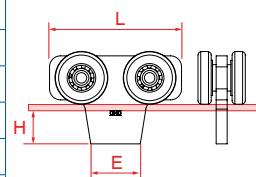
|                                                                                                                                        |                                              |      |                                     |                                   |                                   |    |     |      |                        |   |   |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------|-------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----|-----|------|------------------------|---|---|--|--|--|--|--|--|
| <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Désignation</div><div>Description</div><div>Opis produktu</div></div></div> | <div><div></div></div>                       | ref  | <div><div></div><div>kg</div></div> | <div><div></div><div></div></div> | <div><div></div><div></div></div> | E  | H   | L    |                        |   |   |  |  |  |  |  |  |
| <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>CHARIOTS ARMATURE ACIER</div></div></div>                                   |                                              |      |                                     |                                   |                                   |    |     |      |                        |   |   |  |  |  |  |  |  |
| <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Trolleys Steel body</div><div>Wózek stalowy</div></div></div>               | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9010 | 9712WRSO                            | 20                                | a                                 | bp | 19  | 23   | 60                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9030 | 9732WRSO                            | 40                                | a                                 | bp | 30  | 26   | 80                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9040 | 9742WRSO                            | 70                                | a                                 | bp | 35  | 35   | 100                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9050 | 9752WRSO                            | 200                               | a                                 | bp | 45  | 32.5 | 120                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9060 | 9762WRSO                            | 400                               | a                                 | bp | 55  | 46   | 145                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9070 | 9772WRSO                            | 800                               | a                                 | bp | 72  | 74   | 210                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
| <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>CHARIOTS ARMATURE ACIER</div></div></div>                                   |                                              |      |                                     |                                   |                                   |    |     |      | <div><div></div></div> | H | L |  |  |  |  |  |  |
| <div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Trolleys Steel body</div><div>Wózek stalowy</div></div></div>               | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9010 | 99712                               | 10                                | d                                 | l  | 8,5 | 38   | 90                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9010 | 9712                                | 20                                | a                                 | b  | 8,5 | 38   | 90                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9030 | 99732                               | 20                                | d                                 | bz | 8,5 | 34   | 89                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9030 | 9732                                | 40                                | a                                 | b  | 8,5 | 34   | 89                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9030 | 9732N                               | 25                                | bn                                | bp | 8,5 | 34   | 89                     |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9040 | 99742                               | 35                                | d                                 | l  | 14  | 43   | 118                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9040 | 9742                                | 70                                | a                                 | b  | 14  | 43   | 118                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9040 | 9742S                               | 100                               | a                                 | bp | 14  | 43   | 118                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9040 | 9742N                               | 50                                | bn                                | bp | 14  | 43   | 118                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9050 | 99752                               | 80                                | d                                 | l  | 14  | 39   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9050 | 9752                                | 160                               | a                                 | b  | 14  | 39   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9050 | 9752S                               | 200                               | a                                 | bp | 14  | 39   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9050 | 9752N                               | 100                               | bn                                | bp | 14  | 39   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9060 | 99762                               | 160                               | d                                 | l  | 14  | 32   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                                                        | <div><div></div><div></div><div></div></div> | 9060 | 9762S                               | 400                               | a                                 | bp | 14  | 32   | 156                    |   |   |  |  |  |  |  |  |

L

H

E

<



## CHARGE PORTANTE DES CHARIOTS

### ■ Charge portante des chariots

Dans les tableaux des chariots, les forces maxi sont indiquées. Pour calculer la charge réelle admissible F, la force utile doit être divisée par le coefficient alpha.

$$F = \text{Force} / \alpha$$

### ■ Max load on trolleys

In the tables of the trolleys, the maximum load is indicated. To calculate the real load F, the load must be divided by the alpha parameter.

$$F = \text{load} / \alpha$$

### ■ Maksymalne obciążenie wózków

W tabelach podano maksymalne obciążenia wózków. Aby dobrać rzeczywiste obciążenie dopuszczalne, należy tę wartość podzielić przez współczynnik alpha.

$$F = \text{Obciążenie} / \alpha$$



| Type                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | alpha |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| ■ utilisation normale pas de chocs (déplacement manuel, 5 h par jour)<br> normal use without shocks (manual hand drive, 5 h per day)<br> normalne warunki użytkowania, bez uderzeń dynamicznych (przesuw ręczny, 5 godzin dziennie)                                                     | 1     |
| ■ utilisation normale avec chocs légers (déplacement manuel, 10 h par jour)<br> normal use with light shocks (manual hand drive, 10 h per day)<br> normalne warunki użytkowania, mogą występować lekkie uderzenia dynamiczne (przesuw ręczny, 10 godzin dziennie)                       | 1.2   |
| ■ utilisation fréquente avec chocs légers (déplacement manuel, 16 h par jour)<br> frequent use with light shocks (manual hand drive, 16 h per day)<br> częste warunki użytkowania, mogą występować lekkie uderzenia dynamiczne (przesuw ręczny, 16 godzin dziennie)                     | 1.3   |
| ■ utilisation intensive avec chocs ou installation automatique. 16 h par jour<br> intensive use with shocks or automatic installation. 16 h per day<br> wymagające warunki użytkowania, występują uderzenia dynamiczne lub przesuw odbywa się w sposób automatyczny, 16 godzin dziennie | 2     |

■ Galets : d = delrin / a = acier / bn = bandage nylon

■ Roller : d = delrin / a = steel / bn = nylon ring

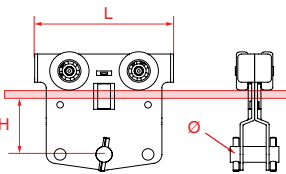
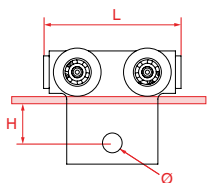
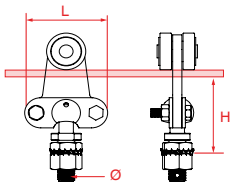
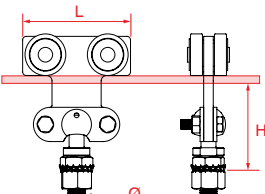
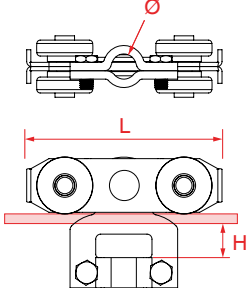
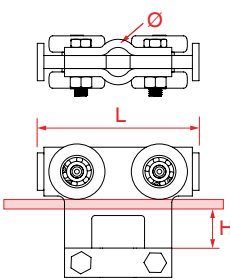
■ Kółka : d=delrin (tworzywo sztuczne) / a=stal / bn=bieżnia nylonowa

■ Paliers : bz = bronze / l = lisse / b = billes / bp = billes de précision

■ Axle : bz = bronze / l = smooth axle / b = ball bearing / bp = precision ball

■ Oś/łożyskowanie: bz=oś z brązu / l=łożysko ślizgowe / b=łożysko kulkowe / bp= łożysko kulkowe precyzyjne



|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Désignation<br>Description<br>Opis produktu                    |  | ref     |    | Ø  | H  | L    |                 |                                                                                       |
|                                                                                                                                                                      | <b>■ ■ CHARIOTS</b>                                            |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |    |
|                                                                                     | Trolleys<br>Wózek                                              | 9040                                                                              | 9742SP  | 100                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 14   | 48              | 120                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9752SP  | 200                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 14   | 41              | 120                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9762SP  | 400                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 16   | 49              | 145                                                                                   |
|                                                                                                                                                                      | <b>■ ■ CHARIOTS</b>                                            |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |    |
|                                                                                     | Trolleys<br>Wózek                                              | 9040                                                                              | 9742RS  | 100                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 14   | 30              | 89                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9752RS  | 200                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 18   | 43              | 128                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9762RS  | 400                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 20   | 46              | 158                                                                                   |
|                                                                                                                                                                      | <b>■ ■ CHARIOTS À ROTULE ARMATURE ACIER</b>                    |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |    |
|                                                                                     | Trolleys with ball<br>Wózek z przegubem kulowym                | 9030                                                                              | 9831RT  | 20                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | b  | M12  | 75              | 70                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 9841RT  | 35                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | bp | M16  | 81              | 80                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9851SRT | 100                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | M20  | 107             | 100                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9861SRT | 200                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | M24  | 129             | 120                                                                                   |
|                                                                                                                                                                     | <b>■ ■ CHARIOTS À ROTULE ARMATURE ACIER</b>                    |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |   |
|                                                                                 | Trolleys with ball<br>Wózek z przegubem kulowym                | 9030                                                                              | 9832RT  | 40                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | b  | M12  | 75              | 70                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 9842RT  | 70                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | bp | M16  | 81              | 90                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852SRT | 200                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | M20  | 107             | 110                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9862SRT | 400                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | M24  | 129             | 140                                                                                   |
|                                                                                                                                                                    | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                             |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |  |
|                                                                                 | Trolleys Steel body<br>Wózek stalowy                           | 9010                                                                              | 99812   | 10                                                                                                                                                                                                                                                     | d  | l  | 10.5 | 18              | 90                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9010                                                                              | 9812    | 20                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | b  | 10.5 | 18              | 90                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9030                                                                              | 99832   | 20                                                                                                                                                                                                                                                     | d  | l  | 12.5 | 22              | 89                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9030                                                                              | 9832    | 40                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | b  | 12.5 | 22              | 89                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9030                                                                              | 9832N   | 25                                                                                                                                                                                                                                                     | bn | bp | 12.5 | 22              | 89                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 99842   | 35                                                                                                                                                                                                                                                     | d  | l  | 15   | 23              | 118                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 9842    | 70                                                                                                                                                                                                                                                     | a  | b  | 15   | 23              | 118                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 9842S   | 100                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 15   | 23              | 118                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9040                                                                              | 9842N   | 50                                                                                                                                                                                                                                                     | bn | bp | 15   | 23              | 118                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 99852   | 80                                                                                                                                                                                                                                                     | d  | l  | 17   | 35              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852    | 160                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | b  | 17   | 35              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852S   | 200                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 17   | 35              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852N   | 100                                                                                                                                                                                                                                                    | bn | b  | 17   | 35              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 99862   | 160                                                                                                                                                                                                                                                    | d  | l  | 17   | 28              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9862S   | 400                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 21   | 28              | 156                                                                                   |
|                                                                                                                                                                    | <b>■ ■ CHARIOTS ARMATURE ACIER</b>                             |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      |                 |  |
|                                                                                 | Trolleys Steel body<br>Wózek stalowy                           | 9040                                                                              | 9842SP  | 150                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 14.5 | 32              | 98                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852SP  | 250                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 16.5 | 42              | 128                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9862SP  | 500                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | bp | 21   | 47              | 158                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9070                                                                              | 9872SP  | 1000                                                                                                                                                                                                                                                   | a  | bp | 31   | 44              | 223                                                                                   |
| <b>■ ■ CHARIOTS HAUTE TEMPÉRATURE</b>                                                                                                                                                                                                                 |                                                                |                                                                                   |         |                                                                                                                                                                                                                                                        |    |    |      | <b>MAX 250°</b> |                                                                                       |
|                                                                                 | high temperature Trolleys<br>Wózek stalowy wysokotemperaturowy | 9040                                                                              | 9842HT  | 150                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | b  | 14   | 32              | 98                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9050                                                                              | 9852HT  | 250                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | b  | 16.5 | 42              | 128                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                | 9060                                                                              | 9862HT  | 500                                                                                                                                                                                                                                                    | a  | b  | 21   | 47              | 158                                                                                   |







Désignation  
Description  
Opis produktu



ref







Ø

H

L



**CHARIOTS GL ARMATURE ACIER**

 GL Trolleys Steel body

9040

9842GL

150

a

bp

14.5

42

90

 Wózek z prowadzeniem bocznym

9050

9852GL

250

a

bp

16.5

55

107

9060

9862GL

500

a

bp

20.5

62

130

**CHARIOTS GL HAUTE TEMPÉRATURE**

MAX 250°

 High temperature GL Trolleys

9040

9842GLHT

150

a

b

14.5

42

90

 Wózek z prowadzeniem bocznym, wysokotemperaturowy

9050

9852GLHT

250

a

b

16.5

55

107

9060

9862GLHT

500

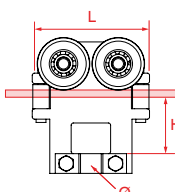
a

b

20.5

62

130





**CHARIOTS GLR**

 GLR Trolleys

9040

9842GLR

70

a

bp

M16

92

90

 Wózek z prowadzeniem bocznym i przegubem kulowym

9050

9852GLR

200

a

bp

M20

115

107

9060

9862GLR

400

a

bp

M24

126

130

**CHARIOTS GLR HAUTE TEMPÉRATURE**

MAX 250°

 High temperature GLR trolleys

9040

9842GLRHT

70

a

b

M16

92

90

 Wózek z prowadzeniem bocznym i przegubem kulowym, wysokotemperaturowy

9050

9852GLRHT

200

a

b

M20

115

107

9060

9862GLRHT

400

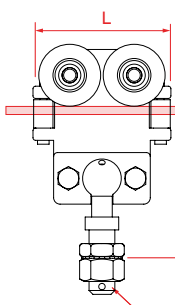
a

b

M24

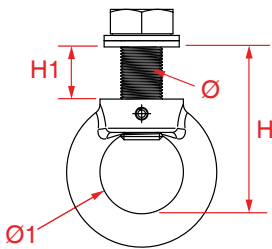
126

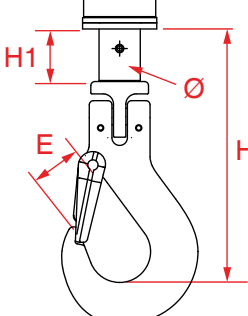
130



   Galets : d = delrin / a = acier / bn = bandage nylon  
 Roller : d = delrin / a = steel / bn = nylon ring  
 Kółka: d=delrin (tworzywo sztuczne) / a=stal / bn=bieżnia nylonowa

   Paliers : bz = bronze / l = lisse / b = billes / bp = billes de précision  
 Axle : bz = bronze / l = smooth axle / b = ball bearing / bp = precision ball  
 Oś/łożyskowanie: bz=oś z brązu / l=łożysko ślizgowe / b=łożysko kulkowe / bp=łożysko kulkowe precyzyjne

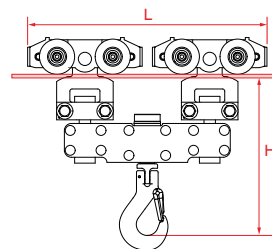
| <b>ANNEAUX</b>                                                                                                                                                                              |       |    |    |     |    |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|-----|----|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  Rings /  Hak oczkowy |       |    |    |     |    |                                                                                     |
|                       |       |    |    |     |    |                                                                                     |
|                                                                                                          | ref   | Ø1 | Ø  | H   | H1 |  |
| 9010                                                                                                                                                                                        | 8331  | 25 | 10 | 48  | 13 | 25                                                                                  |
| 9030                                                                                                                                                                                        | 8531  | 29 | 12 | 57  | 16 | 60                                                                                  |
| 9040                                                                                                                                                                                        | 8631  | 30 | 14 | 60  | 19 | 150                                                                                 |
| 9050/9060                                                                                                                                                                                   | 8731  | 35 | 16 | 73  | 25 | 250                                                                                 |
| 9050                                                                                                                                                                                        | 8831  | 35 | 16 | 67  | 19 | 250                                                                                 |
| 9060                                                                                                                                                                                        | 8831S | 40 | 20 | 80  | 25 | 500                                                                                 |
| 9070                                                                                                                                                                                        | 8931  | 60 | 30 | 115 | 31 | 1000                                                                                |

| <b>CROCHETS</b>                                                                                                                                                                     |       |    |    |     |    |                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|-----|----|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  Hooks /  Hak |       |    |    |     |    |                                                                                       |
|            |       |    |    |     |    |                                                                                       |
|                                                                                                  | ref   | Ø  | E  | H   | H1 |  |
| 9040                                                                                                                                                                                | 8632  | 14 | 20 | 116 | 19 | 150                                                                                   |
| 9050/9060                                                                                                                                                                           | 8732  | 16 | 20 | 122 | 25 | 250                                                                                   |
| 9050                                                                                                                                                                                | 8832  | 16 | 20 | 116 | 19 | 250                                                                                   |
| 9060                                                                                                                                                                                | 8832S | 20 | 20 | 123 | 25 | 500                                                                                   |
| 9070                                                                                                                                                                                | 8932  | 30 | 20 | 128 | 31 | 1000                                                                                  |

| <div> <div></div> <div>Désignation</div> </div> <div> <div></div> <div>Description</div> </div> <div> <div></div> <div>Opis produktu</div> </div> | <div></div> <div>ref</div> | <div></div> <div>kg</div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> | <div></div> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|

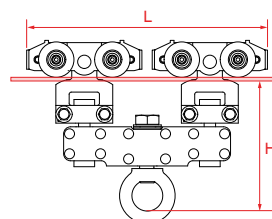
### ■ ■ CHARIOT DOUBLE À CROCHET

|                                                                                                                           |      |       |     |   |    |        |   |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----|---|----|--------|---|-----|-----|
| <div> <div></div> <div>Double trolleys with hook</div> </div> <div> <div></div> <div>Wózek podwójny z hakiem</div> </div> | 9040 | 9848  | 140 | a | b  | 8832SL | - | 220 | 288 |
|                                                                                                                           | 9040 | 9848S | 200 | a | bp | 8832SL | - | 220 | 288 |
|                                                                                                                           | 9050 | 9858  | 320 | a | b  | 8832SL | - | 216 | 326 |
|                                                                                                                           | 9050 | 9858S | 400 | a | bp | 8832SL | - | 216 | 326 |
|                                                                                                                           | 9060 | 9868S | 500 | a | bp | 8832SL | - | 209 | 326 |



### ■ ■ CHARIOT DOUBLE À ANNEAU

|                                                                                                                                    |      |       |     |   |    |   |        |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-----|---|----|---|--------|-----|-----|
| <div> <div></div> <div>Double trolleys with ring</div> </div> <div> <div></div> <div>Wózek podwójny z hakiem oczkowym</div> </div> | 9040 | 9849  | 140 | a | b  | - | 8831SL | 176 | 288 |
|                                                                                                                                    | 9040 | 9849S | 200 | a | bp | - | 8831SL | 176 | 288 |
|                                                                                                                                    | 9050 | 9859  | 320 | a | b  | - | 8831SL | 173 | 326 |
|                                                                                                                                    | 9050 | 9859S | 400 | a | bp | - | 8831SL | 173 | 326 |
|                                                                                                                                    | 9060 | 9869S | 500 | a | bp | - | 8831SL | 166 | 326 |

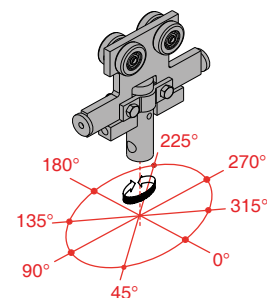
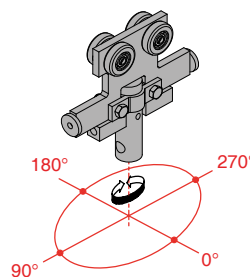
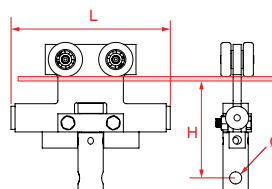


### ■ ■ CHARIOTS À 4 INDEXATIONS À 90°

|                                                                                                                                                      |      |        |     |   |    |    |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|-----|---|----|----|-----|-----|
| <div> <div></div> <div>INDEXED TROLLEYS - 4 x 90°</div> </div> <div> <div></div> <div>Wózek z trzpieniem obrotowym, czterotaktowym, 90°</div> </div> | 9040 | 9842SI | 100 | a | bp | 12 | 95  | 158 |
|                                                                                                                                                      | 9050 | 9852SI | 200 | a | bp | 14 | 108 | 158 |

### ■ ■ CHARIOTS À 8 INDEXATIONS À 45°

|                                                                                                                                                     |      |          |     |   |    |    |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------|-----|---|----|----|-----|-----|
| <div> <div></div> <div>INDEXED TROLLEYS - 8 x 45°</div> </div> <div> <div></div> <div>Wózek z trzpieniem obrotowym, ośmiotaktowym, 45°</div> </div> | 9040 | 9842SI45 | 100 | a | bp | 12 | 95  | 158 |
|                                                                                                                                                     | 9050 | 9852SI45 | 200 | a | bp | 14 | 108 | 158 |

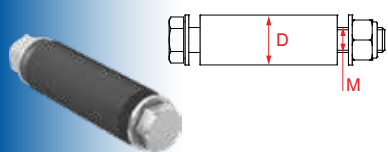


■ ■ Galets : d = delrin / a = acier / bn = bandage nylon  
 ■ ■ Roller : d = delrin / a = steel / bn = nylon ring  
 ■ ■ Kółka : d=delrin (tworzywo sztuczne) / a=stal / bn=bieżnia nylonowa

■ ■ Paliers : bz = bronze / l = lisse / b = billes / bp = billes de précision  
 ■ ■ Axle : bz = bronze / l = smooth axle / b = ball bearing / bp = precision ball  
 ■ ■ Oś/łożyskowanie : bz=oś z brązu / l=łożysko ślizgowe / b=łożysko kulkowe / bp= łożysko kulkowe precyzyjne

### ■ ■ BUTÉE

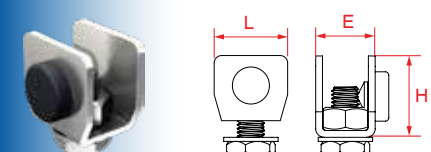
■ ■ Stoppers / ■ ■ Stoper



|      | ref  | M   | D  |
|------|------|-----|----|
| 9040 | 9147 | M10 | 20 |
| 9050 | 9157 | M10 | 20 |
| 9060 | 9167 | M12 | 25 |

### ■ ■ BUTÉE COURTE

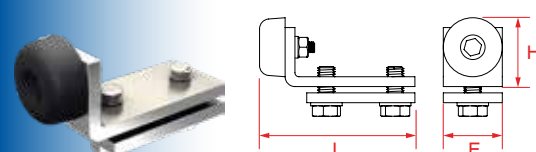
■ ■ Short stoppers / ■ ■ Stoper krótki



|      | ref  | E    | H  | L    |
|------|------|------|----|------|
| 9010 | 9118 | 17.5 | 24 | 25   |
| 9030 | 9138 | 24   | 28 | 33   |
| 9040 | 9148 | 28   | 35 | 39.5 |
| 9050 | 9158 | 35   | 50 | 55   |

### ■ ■ BUTÉE LONGUE

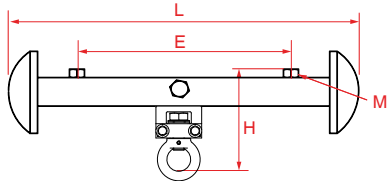
■ ■ Long stoppers / ■ ■ Stoper długi



|             | ref  | E  | H  | L   |
|-------------|------|----|----|-----|
| 9030        | 9139 | 20 | 23 | 72  |
| 9040        | 9149 | 30 | 30 | 78  |
| 9050        | 9159 | 40 | 48 | 113 |
| 9060 / 9070 | 9169 | 50 | 60 | 104 |

## ■ ■ PALONNIERS À ANNEAU

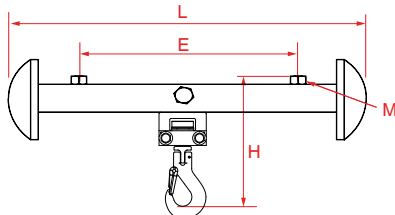
🇬🇧 Load bars with ring / 🇵🇱 Trawers z hakiem oczkowym

|  | ref     |  40 |  80 |  | M   | H   | E   | L   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 9030                                                                              | 9839PAL | 40                                                                                   | 80                                                                                   | 8531                                                                              | M12 | 134 | 180 | 292 |
| 9040                                                                              | 9849PAL | 70                                                                                   | 140                                                                                  | 8631                                                                              | M16 | 168 | 300 | 443 |
| 9050                                                                              | 9859PAL | 200                                                                                  | 400                                                                                  | 8831                                                                              | M20 | 187 | 420 | 598 |
| 9060                                                                              | 9869PAL | 400                                                                                  | 800                                                                                  | 8831S                                                                             | M24 | 244 | 500 | 700 |

## ■ ■ PALONNIERS À CROCHET

🇬🇧 Load bars with Hook / 🇵🇱 Trawers z hakiem

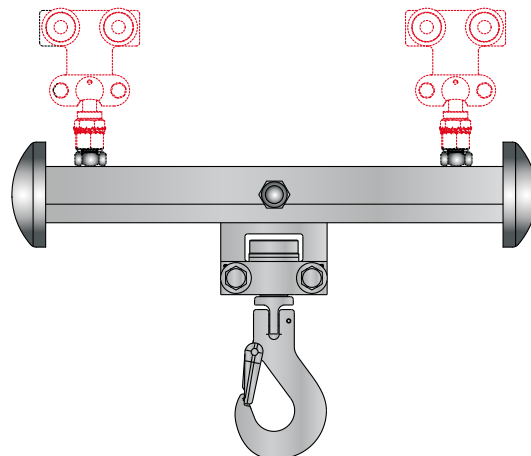
|  | ref     |  40 |  80 |  | M   | H   | E   | L   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|
| 9030                                                                                | 9838PAL | 40                                                                                     | 80                                                                                     | 8632                                                                                | M12 | 190 | 180 | 292 |
| 9040                                                                                | 9848PAL | 70                                                                                     | 140                                                                                    | 8732                                                                                | M16 | 218 | 300 | 443 |
| 9050                                                                                | 9858PAL | 200                                                                                    | 400                                                                                    | 8832                                                                                | M20 | 230 | 420 | 598 |
| 9060                                                                                | 9868PAL | 400                                                                                    | 800                                                                                    | 8832S                                                                               | M24 | 236 | 500 | 700 |



■ ■ Les chariots en rouge sont à commander séparément.  
Utiliser uniquement des chariots à rotule !

🇬🇧 The trolleys in red are to be ordered separately.  
Use only trolleys with ball.

■ Wózki zaznaczone na czerwono sprzedawane są oddzielnie.  
Należy używać jedynie wózków z przegubem kulowym.



**■ ■ STATION ÉLÉVATRICE**

Appareil destiné à être raccordé à une installation de convoyage par monorail.

Cet appareil sert à descendre et monter une charge supportée par un ou plusieurs chariots, ensemble déplacé manuellement dans un monorail.

Cet appareil peut être utilisé pour soulever ou déposer des charges au sol ou sur un support quelconque.

Cet appareil est conforme au décret du 23 août 1947.

**🇬🇧 LIFTING STATION**

Apparatus intended to be connected to an conveying by monorail installation.

This apparatus is used for descending and lifting a load supported by one or more trolleys, moved together manually in a monorail.

This apparatus can be used to raise or deposit loads posed on the ground or on an unspecified support.

This apparatus is in conformity with the decree of August 23, 1947.

**🇵🇱 STACJA PODNOSZENIA**

Urządzenie przystosowane do współpracy z układami transportu podwieszanego.

Służy ono do podnoszenia i opuszczania ładunków podwieszonych na jednym lub więcej wózkach w układach z przesuwem ręcznym.

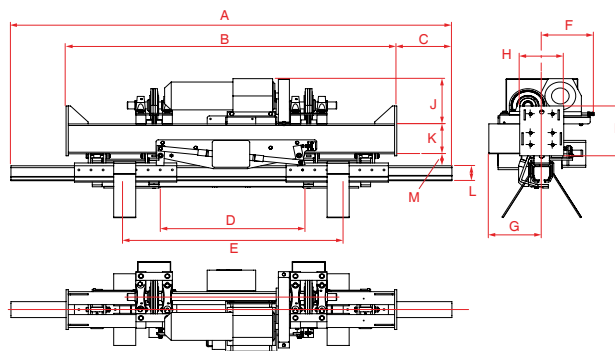
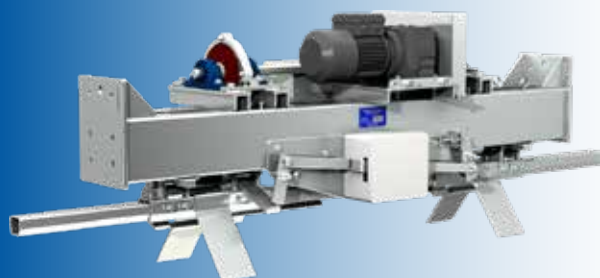
Urządzenia można używać do opuszczania i podnoszenia ładunków na/z podłoża lub dedykowanych podstaw.

Urządzenie jest zgodne z dekretem z 23 sierpnia 1947 roku.



## STATIONS ÉLEVATRICES STANDARDS

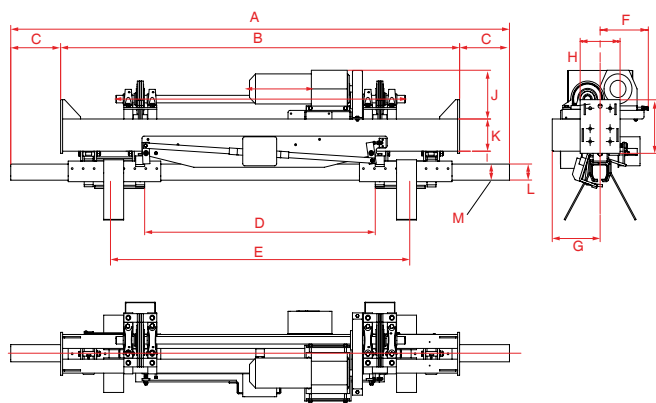
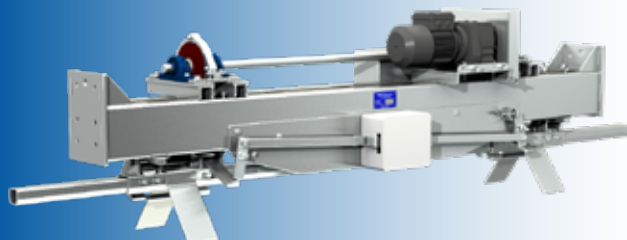
Standard drop sections / Stacja podnoszenia



|      | ref    | A    | B    | C   | D   | E    | F   | G   | H   | I   | J   | K   | L    | M  | kg      |
|------|--------|------|------|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|----|---------|
| 9040 | 9042SE | 1950 | 1500 | 250 | 660 | 950  | 200 | 240 | 200 | 250 | 224 | 150 | 43.5 | 60 | 150 daN |
| 9050 | 9052SE | 2000 | 1500 | 250 | 658 | 1027 | 242 | 237 | 200 | 250 | 227 | 150 | 60   | 60 | 250 daN |
| 9060 | 9062SE | 2000 | 1500 | 250 | 658 | 1000 | 237 | 236 | 200 | 250 | 227 | 150 | 75   | 60 | 500 daN |

## STATIONS ÉLEVATRICES RALLONGÉES

Long drop sections / stacja podnoszenia, długa



|      | ref        | A    | B    | C   | D    | E    | F   | G   | H   | I   | J   | K   | L    | M  | kg      |
|------|------------|------|------|-----|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|----|---------|
| 9040 | 9042SE1500 | 2450 | 2000 | 225 | 1160 | 1450 | 180 | 237 | 200 | 250 | 227 | 150 | 43.5 | 60 | 150 daN |
| 9050 | 9052SE1500 | 2500 | 2000 | 250 | 1158 | 1527 | 242 | 237 | 200 | 250 | 227 | 150 | 60   | 60 | 250 daN |
| 9060 | 9062SE1500 | 2500 | 2000 | 250 | 1156 | 1500 | 237 | 236 | 200 | 250 | 227 | 150 | 75   | 60 | 500 daN |



Nos stations sont équipées de boîtes à boutons alimentées en 380V, à utiliser en intérieur.  
Pour cotes et informations complémentaires, veuillez nous consulter.

Our drop sections are equipped with a 380 V push button box, indoor use only.  
For complementary dimensions and information, please consult us. /

Stacje podnoszenia produkcji Manton wyposażone są w zasilanie 380V.  
Tylko do użytku wewnętrznego.  
W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt.



### ■ ■ TRANSFERT LATÉRAL

Les Installations Manton peuvent être équipées de notre système de transfert latéral.

Ce système permet de faire avancer une charge de manière automatique sur une distance déterminée.

Cela permet de faire avancer un palonnier ou un chariot dans une cabine de peinture ou dans un four par exemple.

Le transfert latéral Manton est adaptable en standard sur toute la gamme Hercule, du profil 9040 jusqu'au 9060 inclus.

Un moteur muni d'un limiteur de couple entraîne une chaîne équipée de taquets d'entraînement et une tension permet de clore le système. Ce sont ces taquets d'entraînement qui permettent de mouvoir les chariots disposés dans le profil Hercule.

### ■ ■ LATERAL TRANSFER

Manton installations can be equipped with our lateral transfer system. This system allows to move forward a load in a automatic way on 'a determined distance.

It allows to move forward a load bar or a trolley in a painting cabin or in an oven for example.

The lateral transfer Manton is adaptable on all Hercules range, from 9040 until 9060 track.

A drive unit equipped with a torque limiter pull a chain equipped with pusher dogs and a tension unit close the system.

These pusher dogs allows to drive trolleys disposed in Hercules profiles.

### ■ ■ PRZECIĄGARKA BOCZNA

Układy transportu podwieszanego Manton mogą zostać wyposażone w przeciągarkę boczną.

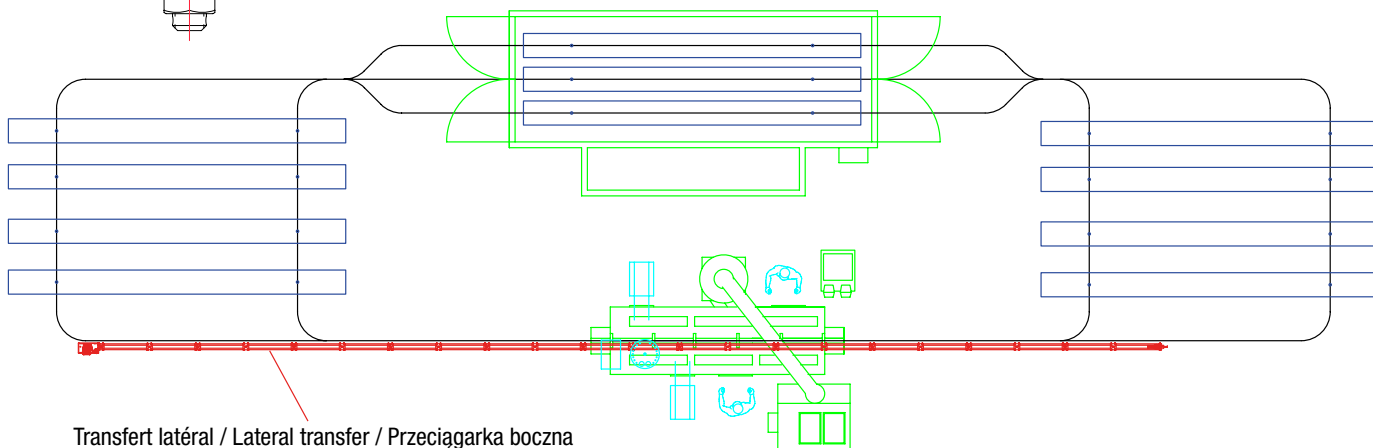
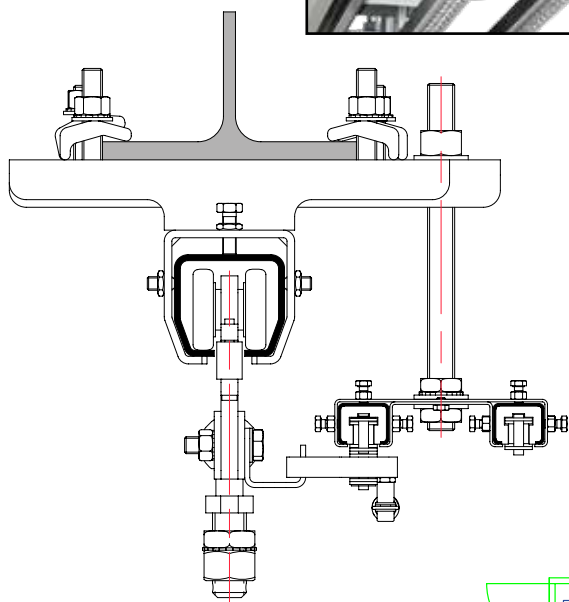
Umożliwia ona automatyczny przesuw ładunku na określonym odcinku.

Zarówno pojedynczy wózek, jak i trawersa mogą być dzięki temu przeciągane przez kabiny lakiernicze, piece, komory śrutownicze itp.

System przeciągarek bocznych można zastosować do szyn Hercule 9040, 9050 oraz 9060.

Jednostka napędowa, wyposażona w ogranicznik momentu obrotowego, ciągnie łańcuch wyposażony w zabieraki. Napięcie łańcucha regulowane jest poprzez naprężacz.

Zamocowane na łańcuchu zabieraki pozwalają przeciągać poruszające się w szynach Hercule wózki z ładunkiem.



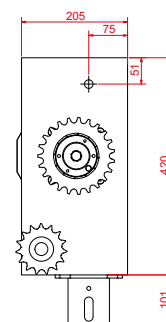
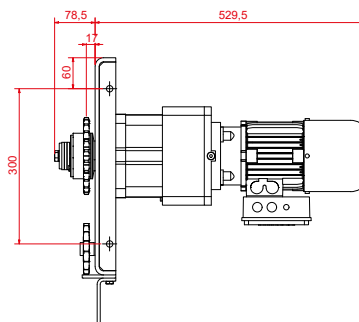
Transfert latéral / Lateral transfer / Przeciągarka boczna

## GROUPES D'ENTRAÎNEMENT

 Drive unit /  Jednostka napędowa



**4 à 8 M/MIN**  
**4 to 8 M/MIN**  
**4 do 8 M/MIN**



ref

Désignation / Designation / Opis

9040 → 9060

**9909D**

 Groupe d'entraînement à droite /  Right drive unit /  Jednostka napędowa prawa

9040 → 9060

**9909G**

 Groupe d'entraînement à gauche /  Left drive unit /  Jednostka napędowa lewa

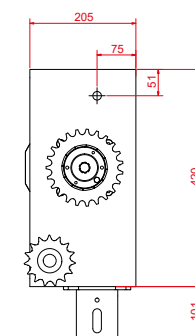
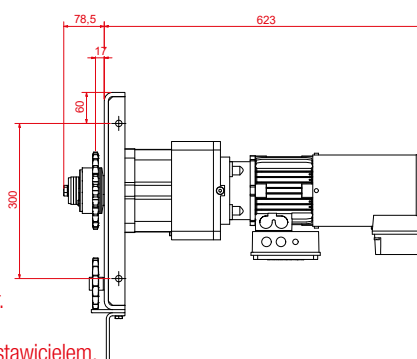
## GROUPES D'ENTRAÎNEMENT

 Drive unit /  Jednostka napędowa



**1.2\* à 4 M/MIN**  
**1.2\* to 4 M/MIN**  
**1.2\* do 4 M/MIN**

\* En dessous de 1.2 m/min nous consulter.  
\* Under 1.2 m/min please consult us  
\* Poniżej 1.2 m/min skontaktuj się z przedstawicielem.



ref

Désignation / Designation / Opis

9040 → 9060

**9909DV1**

 Groupe d'entraînement à droite /  Right drive unit /  Jednostka napędowa prawa

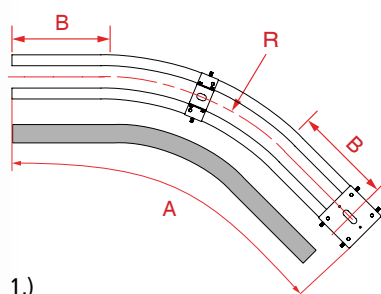
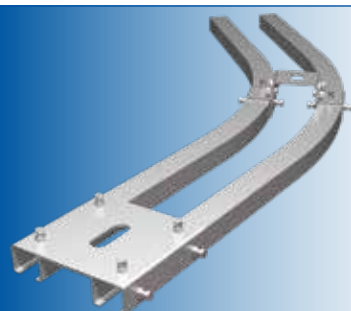
9040 → 9060

**9909GV1**

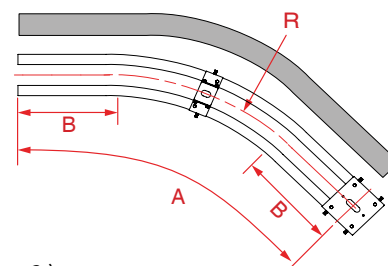
 Groupe d'entraînement à gauche /  Left drive unit /  Jednostka napędowa lewa

## COURBES

 Curves /  Łuki



1.)



2.)



ref

A

B

R

1.)  Courbes extérieures /  External curves /  Łuk zewnętrzny

9040 → 9060

**9900C45EXT**

45°

245

725

9060

**9960C45EXT**

45°

245

925

2.)  Courbes intérieures /  Internal curves /  Łuk wewnętrzny

9040 → 9060

**9900C45INT**

45°

245

475

9060

**9960C45INT**

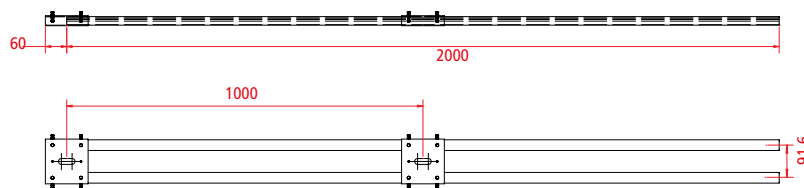
45°

245

675

## RAILS DE TRANSFERT

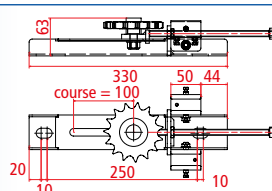
Transfer track / Szyna transferowa



|             | ref        | Désignation / Designation / Opis produktu                                                                       |
|-------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9040 → 9060 | 9900/200   | Rail de transfert standard / Standard transfer track / Standardübergabeschiene                                  |
| 9040 → 9060 | 9900HT/200 | Rail de transfert haute température / high temperature transfer track / Szyna transferowa łańcucha, standardowa |

## TENSION

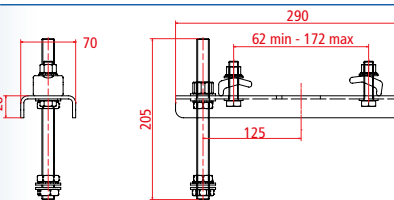
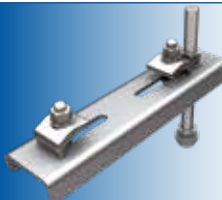
Tension unit / Naprężacz



|             | ref  |
|-------------|------|
| 9040 → 9060 | 9905 |

## SUSPENTE DE TRANSFERT

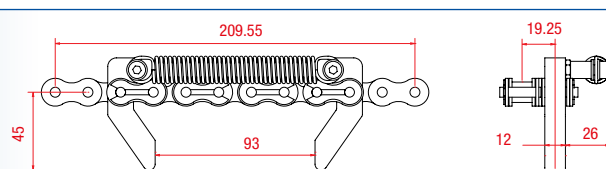
Transfer hanger / Uchwyty szyny transferowej



|             | ref  |
|-------------|------|
| 9040 → 9060 | 9907 |

## CHAÎNE DE TRANSFERT ET TAQUET D'ENTRAÎNEMENT

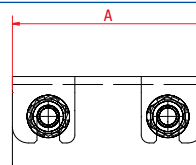
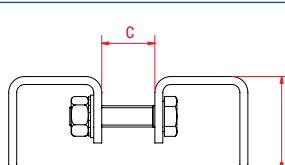
Transfer hanger and Pusher dog / łańcuch i zabieraki



|             | ref      | Désignation / Designation / Opis produktu                                     |
|-------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1           | 9910/500 | Chaîne de transfert / Transfer hanger / łańcuch                               |
| 9040 → 9060 | 9910/500 | Chaîne de transfert Lg = 500 cm / Drive chain L = 500 cm / łańcuch L = 500 cm |
| 2           | 9908     | Taquet d'entraînement / Pusher dog / Zabierak                                 |
| 9040 → 9060 | 9908     | Taquet d'entraînement / Pusher dog / Zabierak                                 |

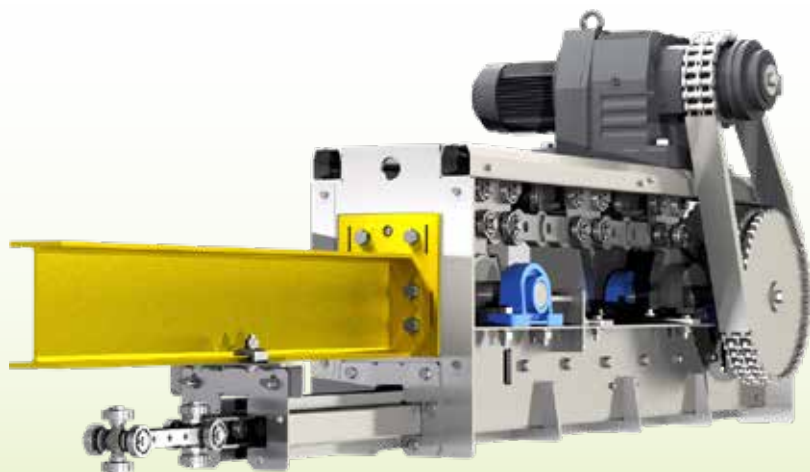
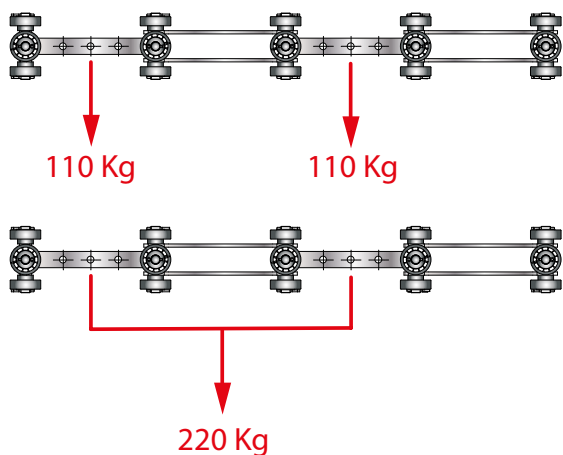
## PLAQUETTES DE CHARIOTS

Trolleys bar / Uchwyt wózka do zabieraków



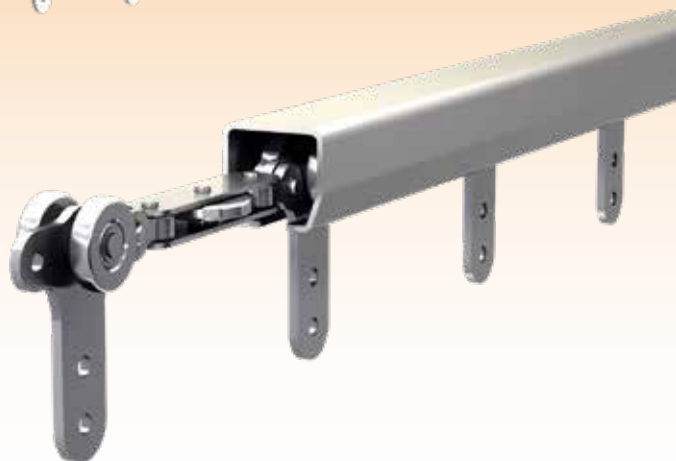
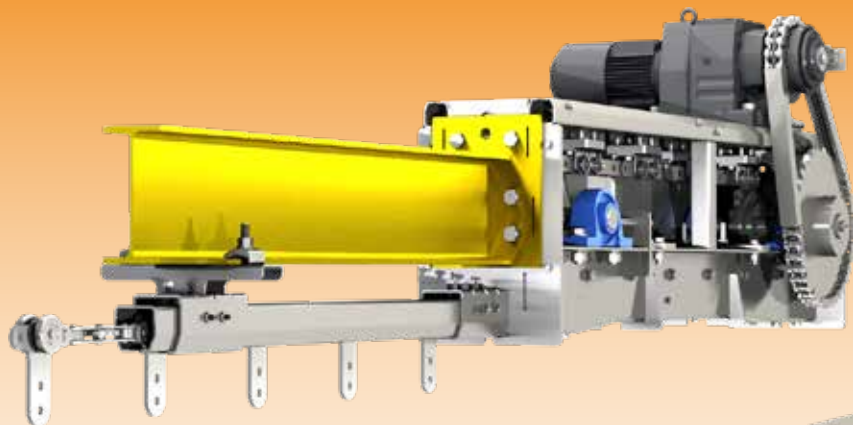
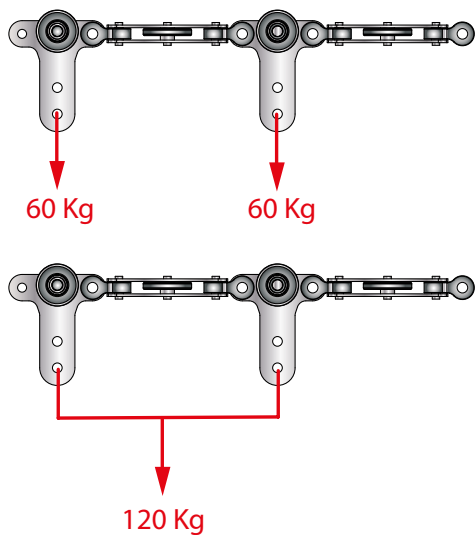
|         | ref  | A  | D  | C       |
|---------|------|----|----|---------|
| 9842GL  | 9911 | 72 | 35 | 14 - 20 |
| 9842GLR | 9911 | 72 | 35 | 14 - 20 |
| 9852GL  | 9911 | 72 | 35 | 14 - 20 |
| 9852GLR | 9912 | 75 | 37 | 18      |
| 9862GL  | 9913 | 80 | 27 | 18      |
| 9862GLR | 9914 | 96 | 30 | 24      |

-  **CONVOYEUR OMEGA**
-  **CONVEYOR OMEGA**
-  **PRZENOŚNIK AUTOMATYCZNY  
CONVOYEUR OMEGA**



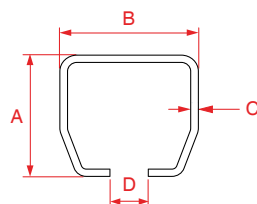
 demandez notre documentation /  ask our documentation /  zapytaj o ofertę

-  **CONVOYEUR 9050**
-  **9050 CONVEYOR**
-  **PRZENOŚNIK AUTOMATYCZNY  
CONVOYEUR 9050**



## RAILS

Tracks / Szyny

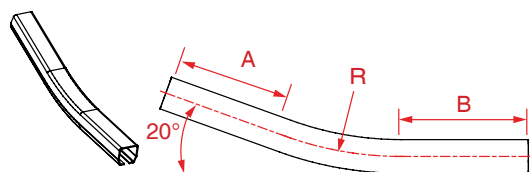


|      | 304L      | 316L      | A    | B    | C   | D  |
|------|-----------|-----------|------|------|-----|----|
| 9010 | 9010XA2/6 | 9010XA4/6 | 28   | 30   | 1.5 | 10 |
| 9030 | 9030XA2/6 | 9030XA4/6 | 35   | 40   | 2.5 | 12 |
| 9040 | 9040XA2/6 | 9040XA4/6 | 43.5 | 48.5 | 3   | 15 |
| 9050 | 9050XA2/6 | -         | 60   | 65   | 3.5 | 18 |

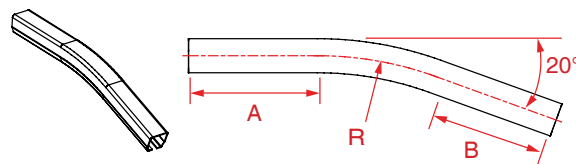


## COURBES HORIZONTALES

Horizontal Curves / Łuki poziome



1

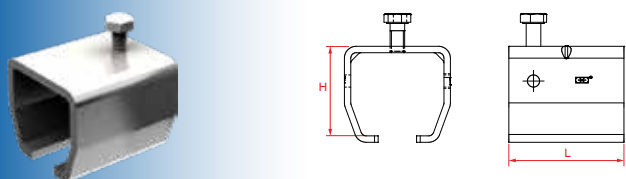


2

|                                                                                     | 304L      | 316L      | A   | B   | R   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----|-----|-----|
| <b>1</b> Courbes verticales à 20° / Vertical curves at 20° / Łuk poziomy w górę 20° |           |           |     |     |     |
| 9030                                                                                | 9030CBXA2 | 9030CBXA4 | 205 | 205 | 600 |
| <b>2</b> Courbes verticales à 20° / Vertical curves at 20° / Łuk poziomy w dół 20°  |           |           |     |     |     |
| 9030                                                                                | 9030CHXA2 | 9030CHXA4 | 205 | 205 | 600 |

## ■ ■ SUPPORT À SOUDER

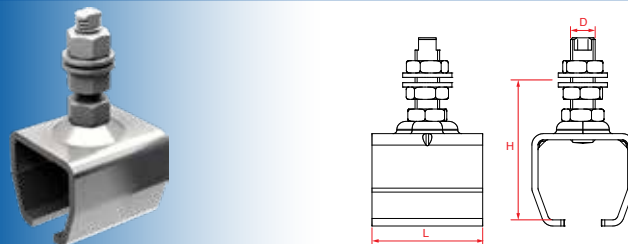
🇬🇧 Weld on brackets  
🇵🇱 Klamra do spawania



| □    | 304L    | 316L    | H    | L  |
|------|---------|---------|------|----|
| 9010 | 9018XA2 | 9018XA4 | 32   | 40 |
| 9030 | 9038XA2 | 9038XA4 | 39.5 | 54 |
| 9040 | 9048XA2 | 9048XA4 | 49   | 65 |
| 9050 | 9058XA2 | -       | 68   | 90 |

## ■ ■ SUPPORT À TIGE FILETÉE

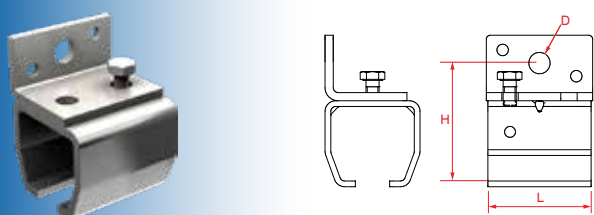
🇬🇧 Adjustable brackets  
🇵🇱 Klamra z trzpieniem gwintowanym, krótkim



| □    | 304L    | 316L    | D   | L  | H       |
|------|---------|---------|-----|----|---------|
| 9010 | 9011XA2 | 9011XA4 | M10 | 40 | 58 ±5   |
| 9030 | 9031XA2 | 9031XA4 | M14 | 54 | 72 ±5   |
| 9040 | 9041XA2 | 9041XA4 | M14 | 65 | 81 ±5   |
| 9050 | 9051XA2 | -       | M20 | 80 | 139 ±30 |

## ■ ■ SUPPORT À FIXATION MURALE

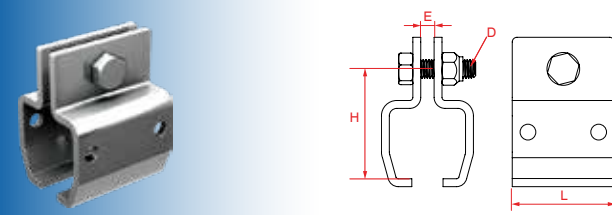
🇬🇧 Wall fixing brackets  
🇵🇱 Klamra ścienna



| □    | 304L     | 316L     | D  | L  | H  |
|------|----------|----------|----|----|----|
| 9010 | 9018VXA2 | 9018VXA4 | 9  | 40 | 46 |
| 9030 | 9038VXA2 | 9038VXA4 | 11 | 54 | 56 |
| 9040 | 9048VXA2 | 9048VXA4 | 13 | 65 | 72 |
| 9050 | 9058VXA2 | -        | 14 | 90 | 96 |

## ■ ■ SUPPORT À SERRAGE NU

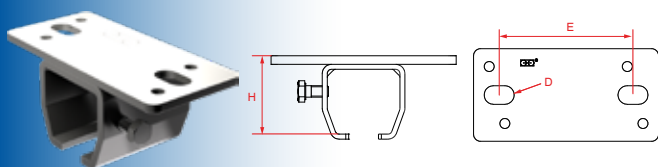
🇬🇧 Clamping brackets  
🇵🇱 Klamra skręciana



| □    | ref      | D   | E  | L  | H  |
|------|----------|-----|----|----|----|
| 9030 | 9032NXA2 | M12 | 8  | 54 | 59 |
| 9040 | 9042NXA2 | M12 | 8  | 65 | 70 |
| 9050 | 9052NXA2 | M16 | 10 | 90 | 89 |

## ■ ■ SUPPORT PLAFOND

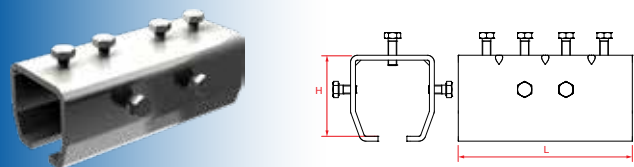
🇬🇧 Roof fixing brackets  
🇵🇱 Klamra sufitowa



| □    | 304L     | 316L     | D  | E   | H    |
|------|----------|----------|----|-----|------|
| 9010 | 9018HXA2 | 9018HXA4 | 9  | 70  | 35   |
| 9030 | 9038HXA2 | 9038HXA4 | 11 | 81  | 43.5 |
| 9040 | 9048HXA2 | 9048HXA4 | 13 | 94  | 54   |
| 9050 | 9058HXA2 | -        | 17 | 125 | 74   |

## ■ ■ MANCHON DE RACCORDEMENT

🇬🇧 Jointing brackets  
🇵🇱 Klamra łącząca



| □    | 304L     | 316L     | H    | L   |
|------|----------|----------|------|-----|
| 9010 | 9011MXA2 | 9011MXA4 | 32   | 80  |
| 9030 | 9031MXA2 | 9031MXA4 | 39.5 | 115 |
| 9040 | 9041MXA2 | 9041MXA4 | 49   | 145 |
| 9050 | 9051MXA2 | -        | 68   | 180 |

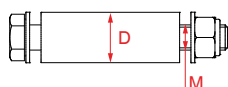
**Inox**

Stainless steel / Produkty ze stali nierdzewnej

| <div> <div>■</div> <div>■</div> </div> Désignation<br><div> <div> <div> <div></div> </div> </div>           Description<br/> <div> <div> <div></div> </div> </div>           Opis produktu         </div> |      | ref<br>304L | ref<br>316L | kg  |   |    | Ø    | H    | L   |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|-------------|-----|---|----|------|------|-----|--|
|                                                                                                                                                                                                           | 9030 | 99731XA2    | 99731XA4    | 10  | d | l  | 10   | 33.5 | 49  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9010 | 99712XA2    | -           | 10  | d | bz | 8.2  | 38   | 87  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9030 | 99732XA2    | 99732XA4    | 20  | d | bz | 8.2  | 33.5 | 89  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9030 | 9732XSA2    | 9732XSA4    | 50  | a | bp | 8.2  | 33.5 | 89  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9040 | 9742XSA2    | 9742XSA4    | 100 | a | bp | 14   | 43   | 118 |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9030 | 99832XA2    | 99832XA4    | 20  | d | bz | 12.5 | 22   | 89  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9030 | 9832XSA2    | 9832XSA4    | 50  | a | bp | 12.5 | 22   | 89  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9040 | 9842XSA2    | 9842XSA4    | 100 | a | bp | 15   | 23   | 118 |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9040 | 9742WRXSA2  | 9742WRXSA4  | 100 | a | bp | 14   | 40   | 100 |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9050 | 9752WRXSA2  | -           | 200 | a | bp | 18   | 43   | 128 |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9040 | 9842XSPA2   | 9842XSPA4   | 100 | a | bp | 14.5 | 32   | 98  |  |
|                                                                                                                                                                                                           | 9050 | 9852XSPA2   | -           | 200 | a | bp | 16.5 | 42   | 128 |  |

**■ ■ BUTÉE**

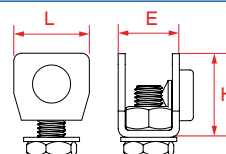
Stoppers / 
 
 Stoper



|      | ref     | M   | D  |
|------|---------|-----|----|
| 9040 | 9147XA2 | M10 | 20 |
| 9050 | 9157XA2 | M12 | 25 |

**■ ■ BUTÉE COURTE**

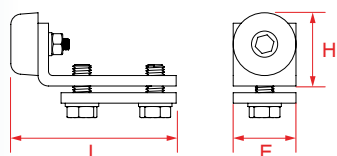
Short stoppers 
 
 Stoper krótki



|      | 304L    | 316L    | C    | H  | L  |
|------|---------|---------|------|----|----|
| 9010 | 9118XA2 | 9118XA4 | 17.5 | 24 | 25 |

**■ ■ BUTÉE LONGUE**

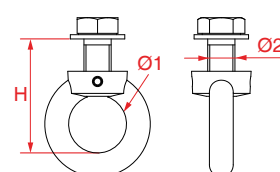
Long stoppers / 
 
 Stoper długi



|      | 304L    | 316L    | E  | H  | L   |
|------|---------|---------|----|----|-----|
| 9030 | 9139XA2 | 9139XA4 | 20 | 23 | 72  |
| 9040 | 9149XA2 | 9149XA4 | 30 | 30 | 78  |
| 9050 | 9159XA2 | -       | 40 | 48 | 115 |

**■ ■ ANNEAUX**

Rings / 
 
 Hak oczkowy



|      | 304L    | Ø1 | Ø2 | H  | kg  |
|------|---------|----|----|----|-----|
| 9030 | 8521XA2 | 29 | 12 | 57 | 50  |
| 9040 | 8621XA2 | 30 | 14 | 60 | 100 |
| 9050 | 8821XA2 | 34 | 16 | 67 | 200 |

■ Grâce à son profil HERCULE, Manton propose aussi une large gamme de matériel de levage: poutres roulantes, potences, accessoires d'électrification.  
DEMANDEZ NOTRE DOCUMENTATION

■ Thanks the HERCULE track, Manton propose also a large range of lifting equipment: cranes, jibs, cable carriers...  
ASK OUR DOCUMENTATION DEDICATE TO LIFTING!

■ Szeroka gama produktów z gamy HERCULE obejmuje również żurawie, suwnice, transport kabli.  
ZAPYTAJ O KATALOG 821 «SUWNICE I ŻURAWIE»



■ POUTRES ROULANTES ACIER  
■ STEEL CRANES  
■ SUWNICE STALOWE

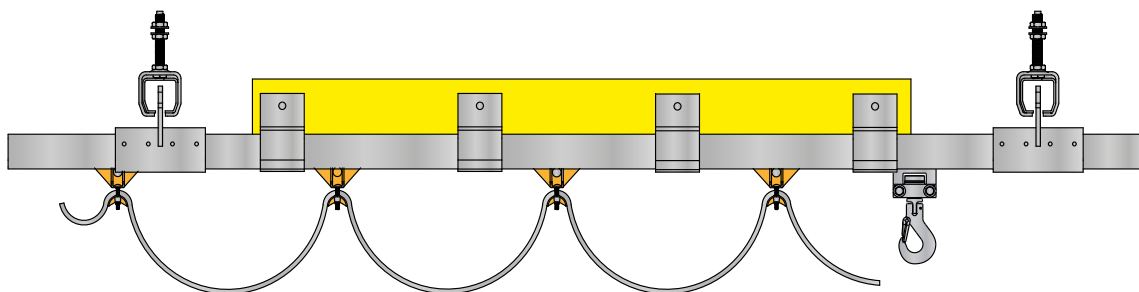


5.5 M MAX - 1000 KG MAX

■ POUTRES ROULANTES ALUMINIUM  
■ ALUMINIUM CRANES  
■ SUWNICE ALUMINIOWE



6 M MAX - 600 KG MAX





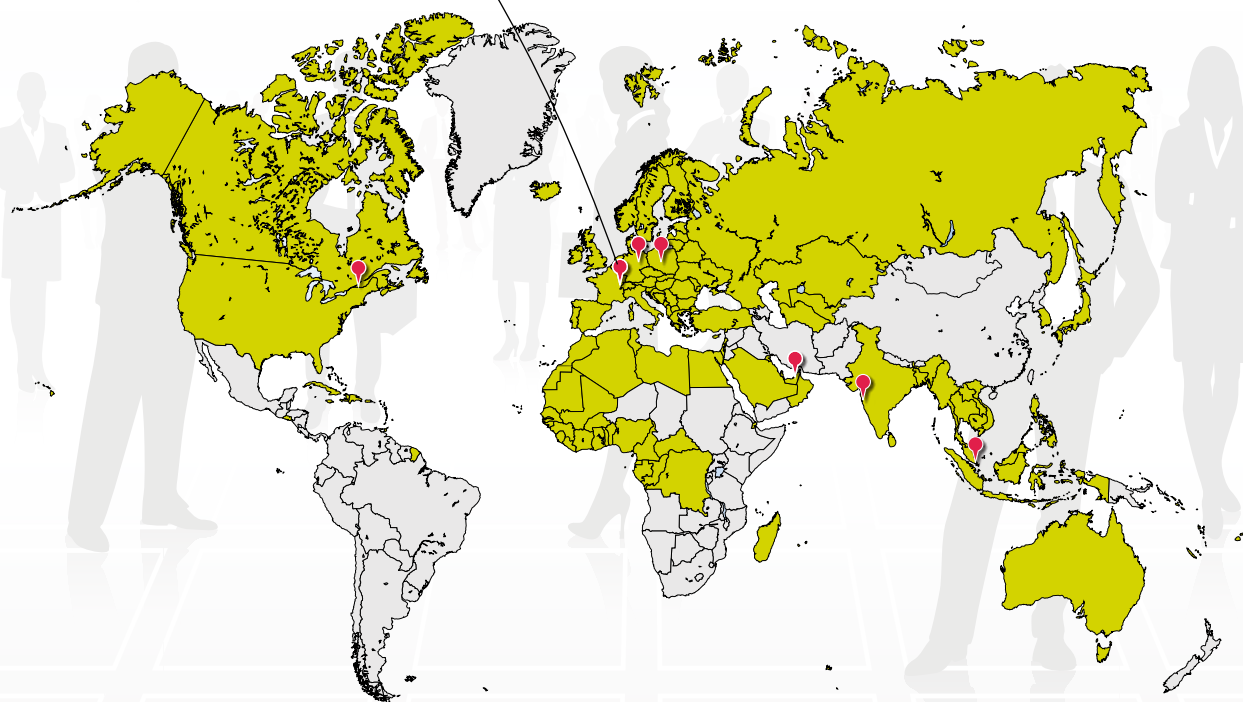
# MANTION

## MANUTENTION



### MANTION S.A.S

7 rue Gay Lussac  
FRANCE - 25000 Besançon  
Tel. + 33 3 81 50 56 77  
Fax. + 33 3 81 53 29 76  
E-mail: [mantion@mantion](mailto:mantion@mantion).



#### GERMANY / AUSTRIA MANTION BAUBESCHLÄGE GMBH

Dieselstraße 18  
D-42579 HEILIGENHAUS  
Tel. + 49 2056 58 26 90  
Fax. + 49 2056 58 26 99  
E-mail: [info@mantion.de](mailto:info@mantion.de)  
[www.mantion.de](http://www.mantion.de)

#### MIDDLE EAST DUBAI BRANCH OFFICE

Jafza South, unit no. S101 23 O 032,  
Jebel Ali Free Zone, Dubai, UAE  
Tel. + 971 56 174 58 44  
E-mail: [export@mantion.com](mailto:export@mantion.com)  
[www.mantion.com](http://www.mantion.com)

partner

#### SOUTH-EAST ASIA MANTION SOUTH EAST ASIA

Pte. Ltd. of 4 Battery Road,  
#25-01 Bank of China Building,  
Singapore 049908  
Mobile. + 65 9147 8440  
E-mail: [export@mantion.com](mailto:export@mantion.com)  
[www.mantion.com](http://www.mantion.com)

#### EAST EUROPE MANTION POLSKA

ul Boruty 2a  
PL-03 769 WARSZAWA  
Tel. + 48 22 818 77 22  
Fax. + 48 22 818 99 78  
E-mail: [biuro@mantion.pl](mailto:biuro@mantion.pl)  
[www.mantionhandling.pl](http://www.mantionhandling.pl)

#### NORTH AMERICA MANTION NA

6-360 boul. Séminaire N  
Saint Jean sur Richelieu  
Tel. + 1 (450) 529 1315  
E-mail: [contact@mantion-na.com](mailto:contact@mantion-na.com)  
[www.mantion.ca](http://www.mantion.ca)